



MANUEL DU PROPRIETAIRE



DT125R

3MB-28199-F7

Félicitation au nouveau propriétaire du modèle DT125R de Yamaha!

Ce modèle est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer parti de toutes les possibilités de la DT125R, il faut prendre le temps de lire ce manuel attentivement. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives aux contrôles et à l'entretien de cette motocyclette, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les autres usagers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont suivis à la lettre, permettront de conserver la motocyclette en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette motocyclette procurera à l'utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre.

Mais avant tout ... priorité à la sécurité!

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

FAU0005

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un tiers ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

ATTENTION:

Un ATTENTION indique les procédés spéciaux qui doivent être suivis pour éviter d'endommager le véhicule.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

N.B.:

- Ce manuel est une partie intégrante de la motocyclette et devrait être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
 - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Pour toute question concernant ce manuel, consulter un concessionnaire Yamaha.
-

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

FW000002

⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTOCYCLETTE.

FAU03337

DT125R
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
© 2000 par Yamaha Motor Co., Ltd.
1re édition, Décembre 2000
Tous droits réservés
Toute réimpression ou utilisation
non autorisée sans la permission écrite
de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé au Japon

1	PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ	1-1	Starter (enrichisseur) “ ”	3-10	
2	DESCRIPTION.....	2-1	Kick.....	3-11	
	Vue gauche.....	2-1	Antivol	3-11	
	Vue droite.....	2-2	Selle	3-12	
	Commandes / instruments.....	2-3	Porte-casque.....	3-12	
3	INSTRUMENTS ET COMMANDES.....	3-3	Réglage d’amortisseur arrière.....	3-13	
	Contacteur à clé	3-1	Porte-bagages arrière	3-14	
	Témoins	3-1	Remarque concernant la manipulation du		
	Contrôle du circuit du témoin de niveau d’huile	3-2	système Yamaha d’induction d’énergie (YEIS)..	3-14	
	Compteur de vitesse.....	3-3	YPVS (système Yamaha de soupape de		
	Compte-tours	3-3	puissance).....	3-15	
	Jauge de température du liquide de		Béquille latérale	3-15	
	refroidissement.....	3-4	Contrôle du fonctionnement du contacteur de		
	Contacteurs au guidon	3-4	béquille latérale.....	3-16	
	Lever d’embrayage	3-5	4	CONTRÔLES AVANT UTILISATION	4-1
	Pédale de sélection.....	3-5		Points à contrôler avant chaque utilisation	4-1
	Lever de frein avant	3-6	5	UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS	
	Pédale de frein arrière.....	3-6		CONCERNANT LE PILOTAGE	5-1
	Bouchon du réservoir de carburant.....	3-6		Mise en marche du moteur.....	5-1
	Carburant (Sauf pour Suisse et Autriche).....	3-7		Mise en marche d’un moteur chaud.....	5-3
	Carburant (Pour la Suisse et Autriche)	3-7		Passage des vitesses	5-4
	Catalyseur (Pour Suisse et Autriche)	3-8		Points de changement de vitesse recommandés	
	Huile de moteur	3-9		(pour la Suisse uniquement)	5-4
	Robinet de carburant.....	3-9		Économie de carburant	5-5
				Rodage du moteur.....	5-5

TABLE DES MATIÈRES

6

Stationnement	5-6	Réglage du contacteur de frein	6-23
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES		Contrôle des plaquettes de frein avant et	
RÉPARATIONS	6-1	arrière	6-23
Trousse à outils	6-1	Contrôle du niveau du liquide de frein	6-24
Tableau des entretiens et graissages périodiques ..	6-3	Changement du liquide de frein.....	6-25
Dépose et installation de carénages	6-6	Contrôle de la flèche de la chaîne de	
Carénage A	6-6	transmission	6-25
Carénage B.....	6-7	Réglage de la flèche de la chaîne de	
Carénage C.....	6-8	transmission	6-26
Dépose et installation des caches.....	6-8	Lubrification de la chaîne de transmission	6-26
Cache D.....	6-9	Inspection et lubrification des câbles.....	6-27
Cache E.....	6-9	Lubrification du câble d'accélération et de la	
Inspection d'une bougie.....	6-10	poignée des gaz.....	6-27
Huile de boîte de vitesses.....	6-11	Réglage de la pompe autolube.....	6-28
Système de refroidissement	6-12	Lubrification des pédales de frein et de	
Changement du liquide de refroidissement	6-13	sélection	6-28
Filtre à air.....	6-15	Lubrification des leviers de frein et	
Réglages de carburateur.....	6-16	d'embrayage.....	6-28
Réglage du régime de ralenti	6-17	Lubrification de la béquille latérale	6-29
Réglage du jeu de câble d'accélération.....	6-17	Inspection de la fourche avant	6-29
Pneus	6-18	Inspection de la direction.....	6-30
Roues	6-20	Roulements de roue	6-30
Réglage du jeu du levier d'embrayage	6-21	Batterie.....	6-31
Réglage du jeu du levier de frein avant	6-21	Remplacement de fusible.....	6-33
Réglage de la hauteur de pédale de frein		Remplacement d'une ampoule de phare.....	6-33
arrière	6-22	Remplacement d'une ampoule de clignotant.....	6-35

TABLE DES MATIÈRES

Remplacement de l'ampoule de feu arrière/stop	6-35
Blocage de la motocyclette	6-36
Dépose de la roue avant	6-36
Remise en place de la roue avant.....	6-37
Dépose de la roue arrière	6-38
Remise en place de la roue arrière	6-39
Dépannage	6-39
Tableau de dépannage.....	6-40

7 SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE ..	7-1
Soin	7-1
Remisage.....	7-4

8 CARACTÉRISTIQUES.....	8-1
--------------------------------	-----

9 RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES	9-1
Numéros d'identification	9-1
Numéro d'identification de la clé	9-1
Numéro d'identification du véhicule	9-1
Étiquette de modèle	9-2



PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

Les motocyclettes sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motocyclettes est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

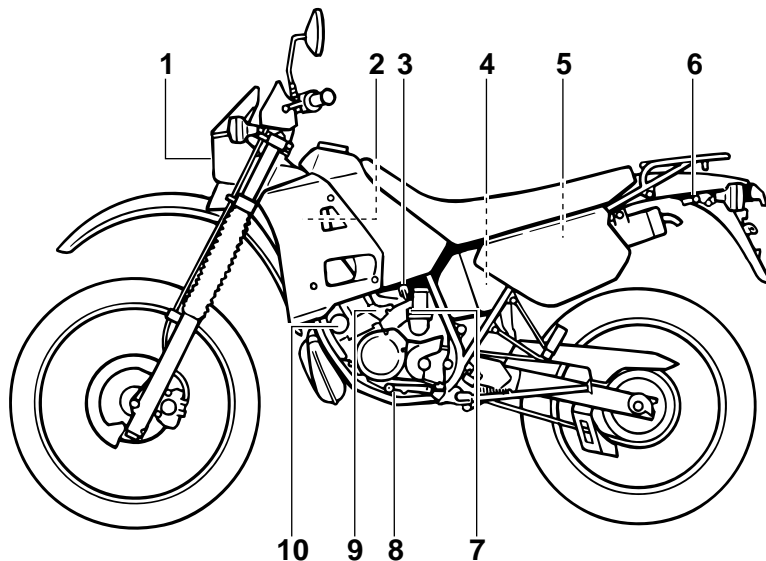
Seul un entretien régulier peut conserver la valeur de la motocyclette et la maintenir en parfait état de fonctionnement. Le pilote doit de plus veiller à ne conduire que lorsqu'il est en excellente condition physique. Il ne faut jamais conduire sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou de drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route!

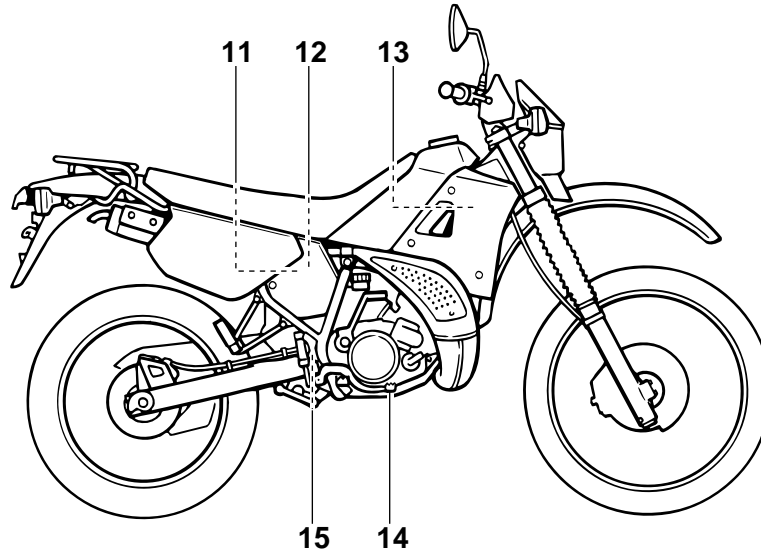
DESCRIPTION

Vue gauche



- | | | | |
|-------------------------|-------------|------------------------|-----------------|
| 1. Phare | (page 6-33) | 7. Starter (choke) | (page 3-10) |
| 2. Bouchon de radiateur | (page 6-13) | 8. Pédale de sélection | (page 3-5, 5-4) |
| 3. Robinet de carburant | (page 3-9) | 9. Y.E.I.S. | (page 3-14) |
| 4. Filtre à air | (page 6-15) | 10. Y.P.V.S. | (page 3-15) |
| 5. Vase d'expansion | (page 6-13) | | |
| 6. Porte-casque | (page 3-12) | | |

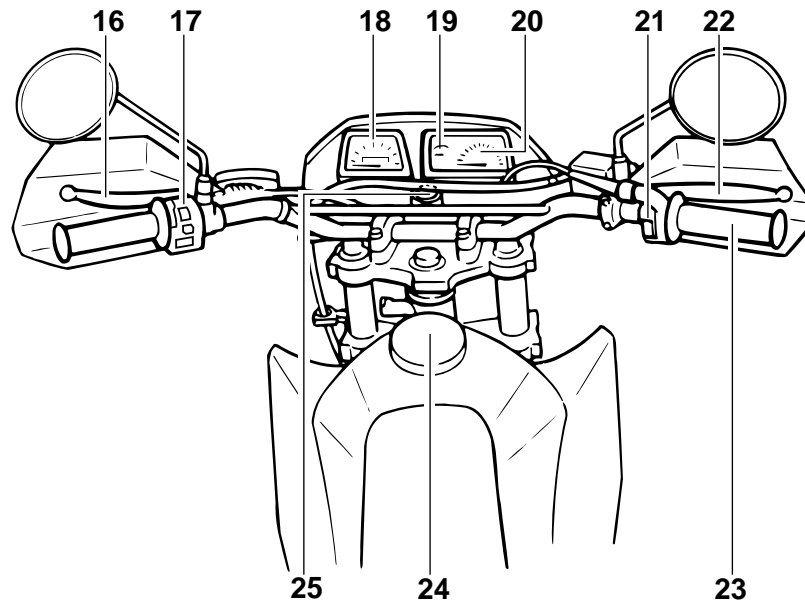
Vue droite



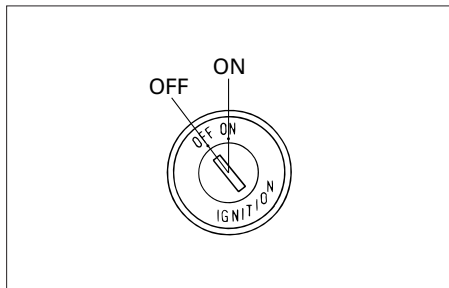
- 11. Trousse à outils (page 6-1)
- 12. Fusible (page 6-33)
- 13. Réservoir de l'huile moteur (page 3-9)
- 14. Pédale de frein arrière (page 3-6, 6-22)
- 15. Dispositif de réglage de la précontrainte de ressort de ressort de l'amortisseur arrière (page 3-13)

DESCRIPTION

Commandes / instruments



- | | | | |
|--|------------------|--|-------------------|
| 16. Levier d'embrayage | (page 3-5, 6-21) | 21. Contacteur sur la droite du guidon | (page 3-5) |
| 17. Contacteur sur la gauche du guidon | (page 3-4) | 22. Levier de frein avant | (page 3-6, 6-27) |
| 18. Compteur de vitesse | (page 3-3) | 23. Poignée des gaz | (page 6-17, 6-27) |
| 19. Jauge de température du moteur | (page 3-4) | 24. Bouchon du réservoir | (page 3-6) |
| 20. Compte-tours | (page 3-3) | 25. Contacteur à clé | (page 3-1) |



FAU00028

Contacteur à clé

Le contacteur à clé commande les circuits d'allumage et d'éclairage. Son fonctionnement est décrit ci-dessous.

FAU00036

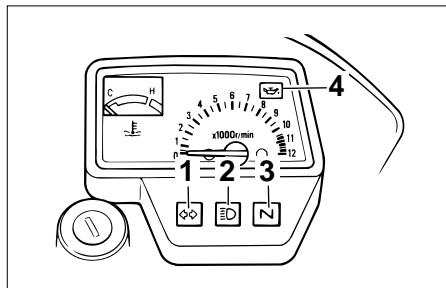
ON (marche)

Les circuits électriques sont sous tension. Le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



1. Témoin des clignotants “↔”
2. Témoin de feu de route “≡D”
3. Témoin de point mort “N”
4. Témoin de niveau d'huile “⚡”

Témoins

FAU00056

Témoin des clignotants “↔”

Ce témoin clignote quand le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.

FAU00057

Témoin de point mort “N”

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU00061

Témoin de feu de route “≡D”

FAU00063

Ce témoin s'allume en même temps que le feu de route.

Témoin de niveau d'huile “⚡”

FAU01313

Ce témoin s'allume quand le niveau d'huile est bas. Le procédé de vérification du circuit de ce témoin est expliqué à la page 3-2.

3

ATTENTION:

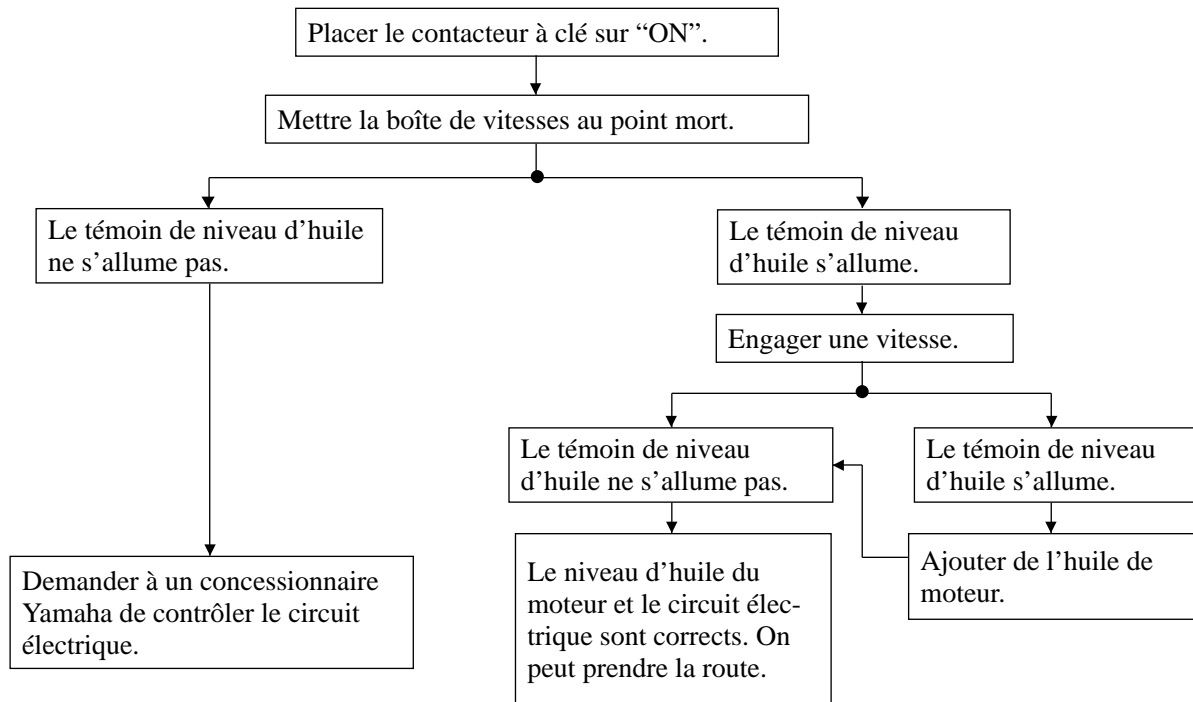
FC000000

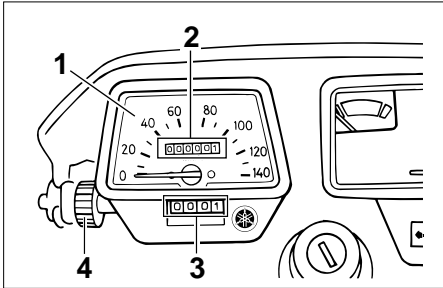
Toujours s'assurer que le niveau d'huile de moteur est suffisant avant de démarrer.

N.B.:

Dans une côte ou lors d'une accélération ou décélération brusques, le témoin d'huile pourrait se mettre à clignoter, même si le niveau d'huile est correct. Ceci n'indique pas une panne.

Contrôle du circuit du témoin de niveau d'huile





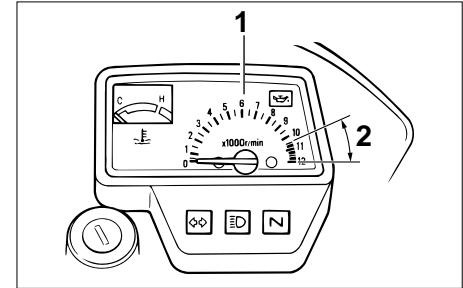
1. Compteur de vitesse
2. Compteur kilométrique
3. Totalisateur journalier
4. Bouton de remise à zéro

FAU01087

Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule. Ce compteur de vitesse est équipé d'un compteur kilométrique et d'un totalisateur journalier. Le totalisateur journalier est muni d'un bouton permettant sa remise à zéro. Utiliser le totalisateur journalier pour estimer la distance qu'il est possible de parcourir avec un plein de carburant. Cette information permettra de planifier les arrêts pour ravitaillement en carburant.

N.B.: _____
(modèle pour l'Allemagne, équipé d'un limiteur de vitesse)
Cette motocyclette est munie d'un limiteur de vitesse qui l'empêche de dépasser la vitesse de 80 km/h.



1. Compte-tours
2. Zone rouge

FAU00102

Compte-tours

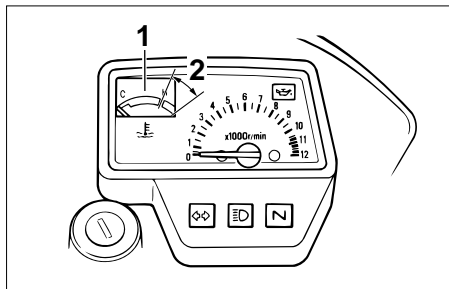
Ce modèle est muni d'un compte-tours afin que le pilote puisse contrôler le régime du moteur et rouler dans la plage de puissance idéale.

FC000003

ATTENTION:

Ne pas faire fonctionner dans la zone rouge.

Zone rouge: 10.500 tr/mn et au-delà



1. Jauge de température du liquide de refroidissement
2. Zone rouge

FAU001652

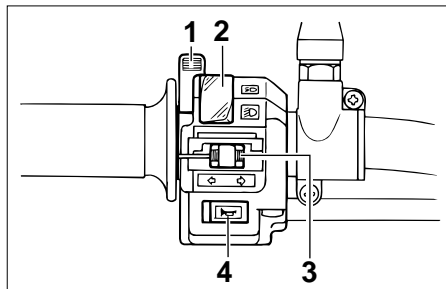
Jauge de température du liquide de refroidissement

Cette jauge indique la température du liquide de refroidissement lorsque le contact est mis. La température de fonctionnement du moteur varie suivant les changements de temps et suivant la charge du moteur. Si l'aiguille arrive dans la zone rouge ou la dépasse, arrêter la motocyclette et laisser refroidir le moteur. (Pour plus de détails, se reporter à la page 6-13.)

FC000002

ATTENTION:

S'arrêter dès que le moteur surchauffe.



1. Contacteur d'éclairage
2. Contacteur de feu de route
3. Contacteur d'avertisseur "☹"
4. Contacteur des clignotants

Contacteurs au guidon

FAU00118

Contacteur de feu de route/feu de croisement

FAU00121

La position "☹" correspond au feu de route et la position "☹" au feu de croisement.

FAU00127

Contacteur des clignotants

Pour signaler un virage à droite, pousser le contacteur vers "☹". Pour signaler un virage à gauche, pousser le contacteur vers "☹". Dès que le contacteur est relâché, il revient automatiquement en position centrale. Pour couper les clignotants, enfoncer le contacteur après son retour en position centrale.

FAU00129

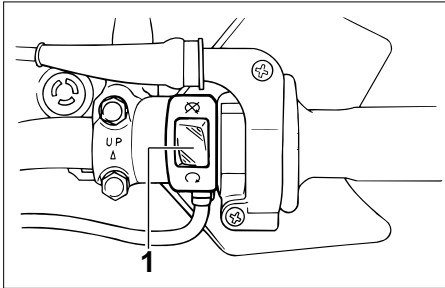
Contacteur de l'avertisseur "☹"

Appuyer sur ce contacteur pour faire retentir l'avertisseur.

FAU00134

Contacteur d'éclairage

Pour allumer le feu de stationnement, l'éclairage des instruments et le feu arrière, mettre ce contacteur sur "☹". Quand le contacteur d'éclairage est placé sur "☹", le phare s'allume également.

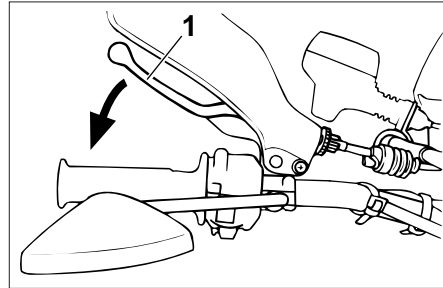


1. Coupe-circuit du moteur

FAU00138

Coupe-circuit du moteur

Le coupe-circuit du moteur permet de couper le moteur en cas d'urgence lorsque la motocyclette se renverse ou lorsqu'un problème survient dans le système d'accélération. Placer le contacteur sur "⊙" pour mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, placer le contacteur sur "⊗" pour arrêter le moteur.

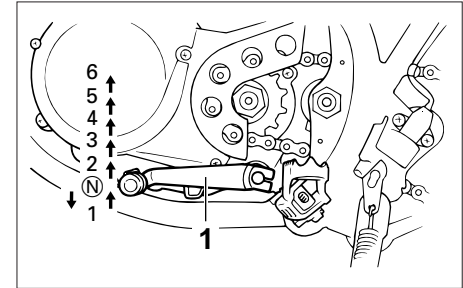


1. Levier d'embrayage

FAU00155

Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. Actionner le levier d'embrayage pour débrayer. Le relâcher pour embrayer. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.



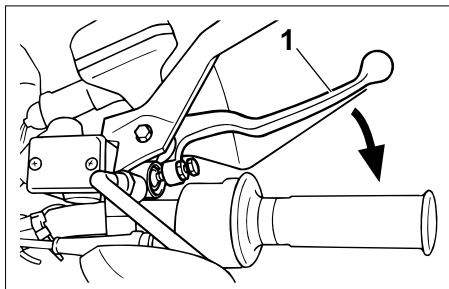
1. Pédale de sélection
N. Point mort

FAU00157

Pédale de sélection

Cette motocyclette est équipée d'une boîte de vitesses à 6 rapports à prise constante.

La pédale de sélection est située sur le côté gauche du moteur et s'utilise en combinaison avec l'embrayage pour changer de vitesse.

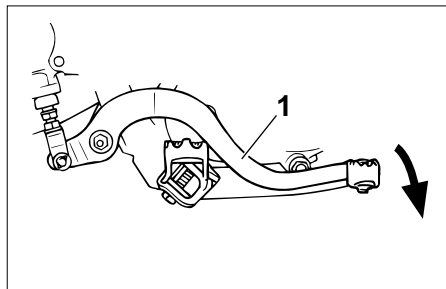


1. Levier de frein avant

FAU00158

Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le serrer pour actionner le frein avant.

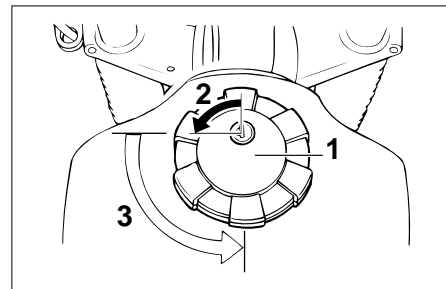


1. Pédale de frein arrière

FAU00162

Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la motocyclette. Appuyer sur la pédale de frein pour actionner le frein arrière.



1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Débloquer
3. Ouvrir

FAU00177

Bouchon du réservoir de carburant

Ouverture

Introduire la clé et la tourner de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tourner le bouchon de 1/3 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer du réservoir.

Fermeture

Poser le bouchon sur le col de l'orifice de remplissage, puis le tourner de 1/3 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Bloquer le bouchon en tournant la clé de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, puis retirer la clé.

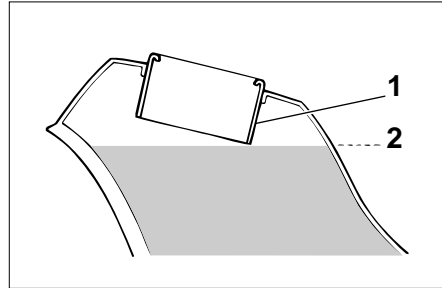
N.B.: _____

Le bouchon du réservoir ne peut pas être replacé s'il n'est pas déverrouillé. La clé doit rester dans la serrure jusqu'à ce que le bouchon soit correctement placé et verrouillé sur le réservoir de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000023

Avant chaque départ, s'assurer que le bouchon est correctement placé et verrouillé.



1. Tube de remplissage
2. Niveau de carburant

FAU01183

Carburant

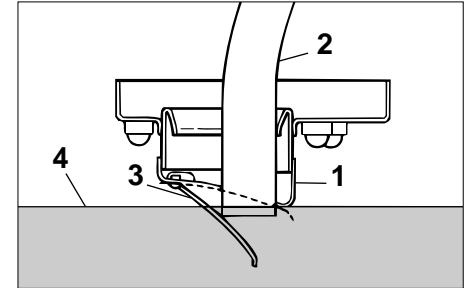
(Sauf pour Suisse et Autriche)

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FW000130

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de l'extrémité inférieure du tube de remplissage. En effet, celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.



1. Tube de remplissage
2. Tubulure de remplissage
3. Soupape à clapet
4. Niveau de carburant

FAU01184

Carburant

(Pour la Suisse et Autriche)

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. En effectuant le plein de carburant, veiller à introduire la tubulure de remplissage dans l'orifice de remplissage et à remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000130

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de l'extrémité inférieure du tube de remplissage. En effet, celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate

ATTENTION:

FAU000185

Toujours essuyer sans attendre les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon sec et propre. Le carburant est susceptible d'attaquer la peinture et les parties en plastique.

FAU000191

Carburant recommandé:

Essence normale sans plomb avec un indice d'octane recherche de 91 ou plus

Capacité du réservoir de carburant:

Total:

10,0 l

Réserve:

1,8 l

N.B.:

Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence d'un indice d'octane supérieur.

Catalyseur

(Pour Suisse et Autriche)

Le collecteur des gaz d'échappement de cette motocyclette est équipé d'un convertisseur catalytique.

FAU01084

⚠ AVERTISSEMENT

FW000128

Le circuit des gaz d'échappement est très chaud quand le moteur tourne et immédiatement après son arrêt.

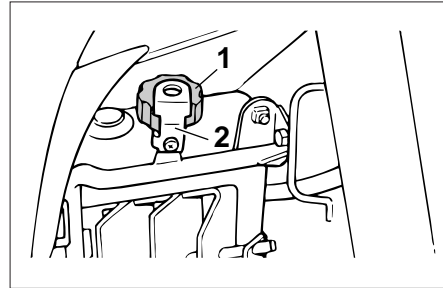
Prendre soin de laisser refroidir le circuit des gaz d'échappement avant d'opérer des réglages ou de lubrifier la motocyclette.

FC000114

ATTENTION:

Respecter les recommandations suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie et autres dégâts.

- Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'essence au plomb occasionne des dommages irréparables au convertisseur catalytique.
- Ne jamais garer la motocyclette à un endroit où elle risquerait d'être la cause d'un incendie, tel qu'à proximité d'herbe sèche ou de tout autre matériau facilement inflammable.
- Ne jamais laisser tourner le moteur au ralenti pendant trop longtemps.



1. Bouchon du réservoir à huile
2. Butée

FAU02956

Huile de moteur deux temps

S'assurer qu'il y a assez d'huile de moteur deux temps dans le réservoir d'huile. Ajouter la quantité nécessaire d'huile du type recommandé.

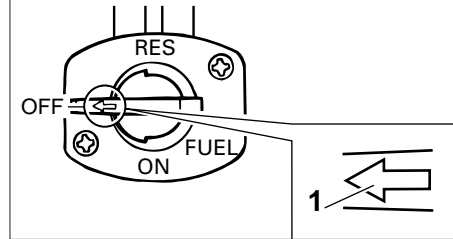
Huile recommandée:

Huile Yamalube 2 ou une huile pour moteurs 2 temps (classe JASO FC ou ISO EG-C, EG-D)

Capacité du réservoir d'huile:

1,2 l

OFF: robinet fermé



1. Flèche placée sur "OFF"

FAU03050

Robinet de carburant

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

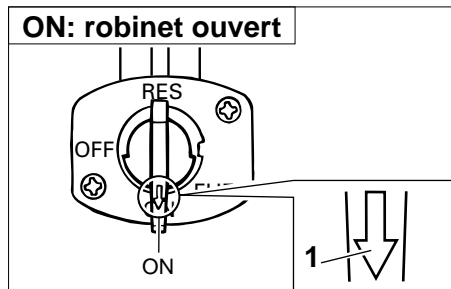
Le robinet de carburant a trois positions:

OFF (fermé)

Quand le levier est à cette position, le carburant ne passe pas. Toujours remettre le levier à cette position quand le moteur est arrêté.

INSTRUMENTS ET COMMANDES

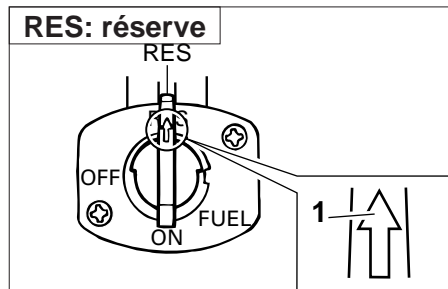
3



1. Flèche placée sur "ON"

ON (ouvert)

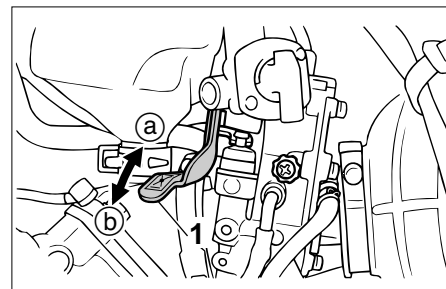
Quand le levier est à cette position, le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer le levier à cette position avant de démarrer.



1. Flèche placée sur "RES"

RES

Position réserve. Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer le levier à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener le levier à la position "ON" après avoir fait le plein.



1. Starter (enrichisseur) [symbol]

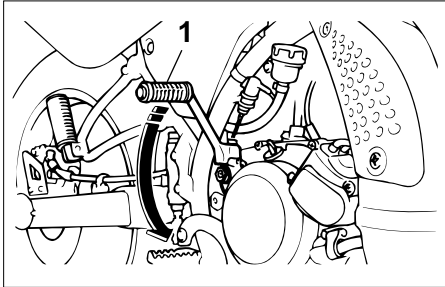
Starter (enrichisseur) [symbol]

FAU02976

La mise en marche à froid requiert un mélange air - carburant plus riche. C'est le circuit de starter qui fournit ce mélange plus riche.

Déplacer dans la direction (a) pour mettre le starter (enrichisseur) en service.

Déplacer dans la direction (b) pour mettre le starter (enrichisseur) hors service.

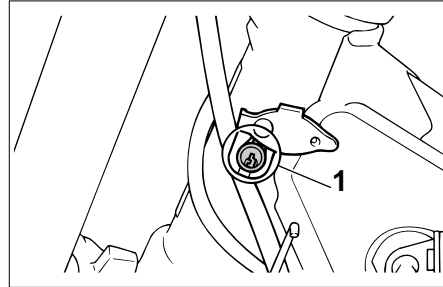


1. Pédale de kick

FAU00212

Kick

Déployer la pédale de kick. Appuyer légèrement sur la pédale pour mettre les pignons en prise, puis l'actionner vigoureusement mais en souplesse pour mettre le moteur en marche. Le kick installé sur ce modèle permet la mise en marche du moteur quelle que soit la vitesse engagée, à condition de débrayer. Il est toutefois préférable de passer au point mort avant de mettre le moteur en marche.



1. Antivol

FAU02934

Antivol (verrouillage de direction)

Blocage de la direction

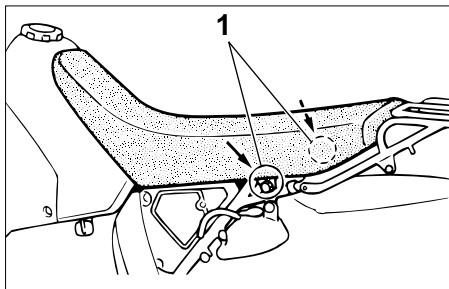
Tourner le guidon complètement vers la droite et ouvrir le couvercle de la serrure antivol.

Introduire la clé et la tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enfoncer ensuite la clé tout en faisant pivoter légèrement le guidon vers la gauche, et tourner la clé de 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Vérifier si le guidon est bien bloqué, retirer la clé et refermer le couvercle de la serrure.

Déblocage de la direction

Introduire la clé, l'enfoncer et la tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte qu'elle ressorte. Relâcher et retirer ensuite la clé.



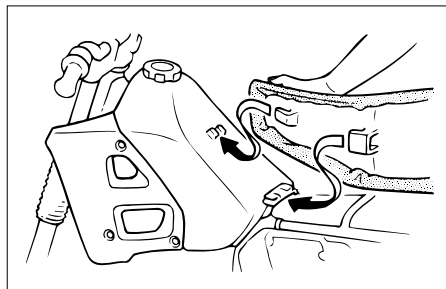
1. Boulon (x2)

FAU001648

Selle

Dépose

1. Déposer les caches D et E. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-9.)
2. Retirer les boulons de la selle, puis soulever celle-ci.

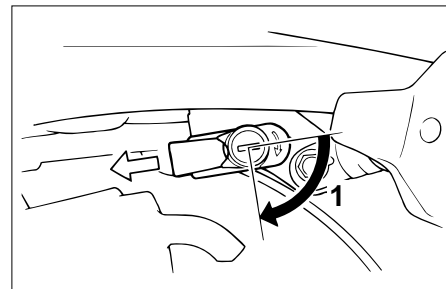


Mise en place

1. Insérer les saillies situées à l'avant de la selle dans les supports, puis serrer les boulons de la selle.
2. Remettre les caches en place.

N.B.: _____

S'assurer que la selle est remise en place correctement.



1. Ouvrir

FAU00261

Porte-casque

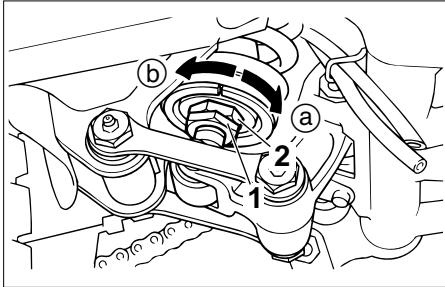
Pour ouvrir le porte-casque, introduire la clé dans la serrure et la tourner comme illustré.

Pour verrouiller le porte-casque, mettre la clé sur sa position d'origine.

FW000030

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais rouler avec un casque accroché au porte-casque. Le casque pourrait heurter un objet et entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.



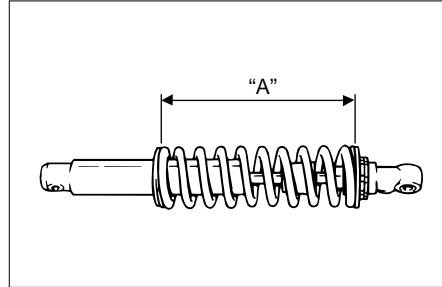
1. Contre-écrou
2. Dispositif de réglage

FAU01650

Réglage d'amortisseur arrière

Cet amortisseur est équipé d'un dispositif de réglage de la précontrainte de ressort. Régler la précontrainte de ressort comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) pour augmenter la précontrainte de ressort, et dans le sens (b) pour la diminuer. La précontrainte du ressort est déterminée par la longueur du ressort monté. Une diminution de la longueur du ressort monté augmente la précontrainte du ressort; une augmentation de cette longueur diminue la précontrainte.



Précontrainte de ressort:

Minimum (réglage doux):

Distance "A" = 235 mm

Standard:

Distance "A" = 230 mm

Maximum (réglage dur):

Distance "A" = 220 mm

FC000015

ATTENTION: _____

Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà des réglages minimum et maximum.

3. Serrer le contre-écrou au couple spécifié.

Couple de serrage:

Contre-écrou:

55 Nm (5,5 m·kg)

FC000018

ATTENTION: _____

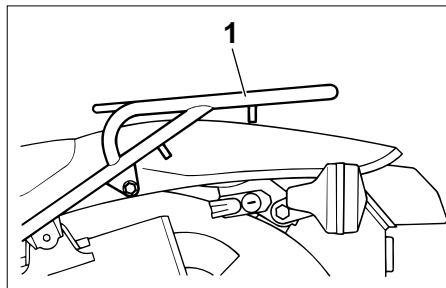
Toujours serrer le contre-écrou contre l'écrou de réglage du ressort et serrer le contre-écrou au couple spécifié.

FAU00315

⚠ AVERTISSEMENT

Cet amortisseur contient de l'azote sous forte pression. Lire attentivement les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts ou les blessures corporelles résultant d'une mauvaise manipulation.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir le cylindre.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. L'élévation de pression qui en résulterait pourrait faire exploser l'amortisseur.
- Ne déformer ni endommager le cylindre d'aucune façon. Le moindre endommagement du cylindre risque d'amoindrir les performances d'amortissement.
- Pour toute réparation, consulter un concessionnaire Yamaha.



1. Porte-bagages arrière

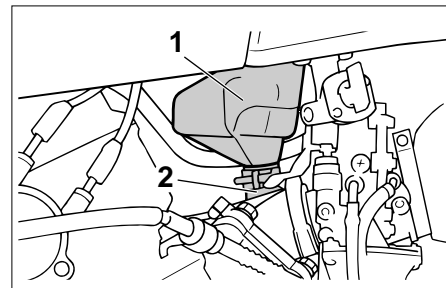
FAU00320

Porte-bagages arrière

FW000032

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas dépasser la charge limite de 2kg.



1. Chambre à air
2. Flexible

FAU000325

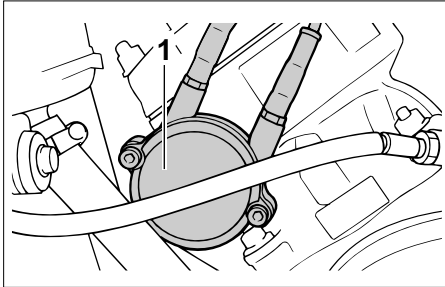
Remarque concernant la manipulation du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS)

Manipuler la chambre et le flexible à air avec le plus grand soin. Un mauvais montage ou des pièces endommagées entraîneraient un mauvais fonctionnement. Remplacer immédiatement les pièces craquelées ou endommagées. Toute modification de ce système est interdite.

FC000022

ATTENTION:

Ne jamais modifier le réglage du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS).



1. Y.P.V.S.

Y.P.V.S. (système Yamaha de soupape de puissance)

FAU00326

Le Y.P.V.S. est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. Le réglage doit être effectué par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail.

FC000023

ATTENTION:

Le Y.P.V.S. a été réglé à l'usine Yamaha après de nombreux essais. Modifier ces réglages sans posséder les connaissances techniques requises pourrait entraîner un rendement insuffisant et un endommagement du moteur.

On peut entendre le Y.P.V.S. fonctionner dans les cas suivants:

- Quand on met le contact et que l'on démarre le moteur.
- Quand le moteur cale, et que l'on ne coupe pas le contact.

FC000024

ATTENTION:

Si le système Y.P.V.S. ne fonctionne pas, demander à un concessionnaire Yamaha de l'inspecter.

FAU00330

Béquille latérale

Ce modèle est équipé d'un système de coupure de circuit d'allumage. Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée. La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. (Se reporter à la page 5-1 pour l'explication de ce système.)

FW000044

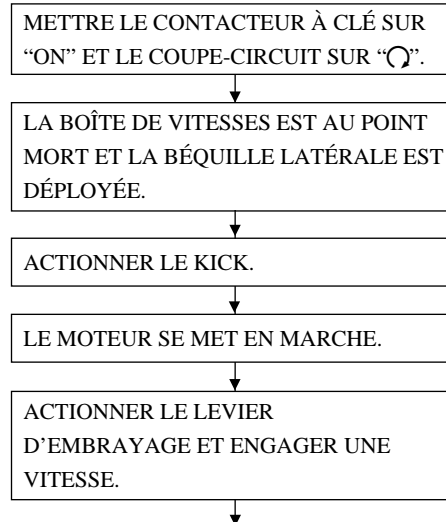
⚠️ AVERTISSEMENT

Ne pas conduire cette motocyclette avec la béquille latérale déployée. Si la béquille latérale n'est pas repliée correctement, elle risque de toucher le sol et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Yamaha a conçu pour cette motocyclette un système de coupure d'allumage permettant au pilote de ne pas oublier de replier la béquille latérale. Lire attentivement les instructions ci-dessous et, dans le moindre doute quant au bon fonctionnement de ce système, le faire vérifier immédiatement par un concessionnaire Yamaha.

FAU00333

Contrôle du fonctionnement du contacteur de béquille latérale

Contrôler le fonctionnement du contacteur de béquille latérale en veillant à ce que les points suivants soient respectés.



LE MOTEUR CALE.

LE CONTACTEUR DE BÉQUILLE LATÉRALE FONCTIONNE.

FW000045

⚠️ AVERTISSEMENT

En cas de mauvais fonctionnement, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent se détériorer subitement même quand le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée:

POINTS À CONTRÔLER AVANT CHAQUE UTILISATION

FAU00340

DESCRIPTION	OPÉRATION	PAGE
Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité. • Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4 (ou DOT 3). 	3-6, 6-21 ~ 6-25
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité. • Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4 (ou DOT 3). 	
Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu. • Régler si nécessaire. 	3-5, 6-21
Poignée des gaz et boîtier	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. • Lubrifier si nécessaire. • Régler si nécessaire 	6-17, 6-27
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile. • Ajouter de l'huile si nécessaire. 	3-9
Huile de boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile. • Ajouter de l'huile si nécessaire. 	6-11 ~ 6-12
Liquide de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler du niveau de liquide de refroidissement. • Compléter si nécessaire. 	6-13 ~ 6-15
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la flèche et l'état. • Régler si nécessaire. 	6-26 ~ 6-27
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la pression, l'usure et l'état des pneus ainsi que le serrage des rayons. • Retendre les rayons, si nécessaire. 	6-18 ~ 6-20
Câbles de commande et de compteure	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. • Lubrifier si nécessaire. 	6-27

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

DESCRIPTION	OPÉRATION	PAGE
Axe de pédales de sélecteur et de frein	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	6-28
Pivot de leviers de frein et d'embrayage	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	
Pivot de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	6-29
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le serrage de tous les boulons, écrous et vis fixés au cadre.• Serrer si nécessaire.	—
Réservoir de carburant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau de carburant.• Compléter si nécessaire.	3-6 ~ 3-8
Éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le fonctionnement.	6-33 ~ 6-35
Batterie	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau du liquide.• Compléter avec de l'eau distillée si nécessaire.	6-31 ~ 6-32

N.B.: _____

Les contrôles avant usage doivent être faits chaque fois que la motocyclette est utilisée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure au pilote fait plus que compenser ce minime contretemps.

AVERTISSEMENT

Si un élément s'avère ne pas fonctionner correctement lors de ces contrôles, le faire inspecter et réparer avant d'utiliser la motocyclette.

⚠ AVERTISSEMENT

FAU00373

- Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner aussi peu de temps soit-il dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de produire un accident grave dans un virage.

FAU01177

Mise en marche du moteur

N.B.: _____

Cette motocyclette est munie d'un coupe-circuit d'allumage.

Le moteur ne peut être mis en marche que dans les conditions suivantes:

- La boîte de vitesses est au point mort.
- La béquille latérale est repliée, une vitesse est engagée, mais l'embrayage est débrayé.

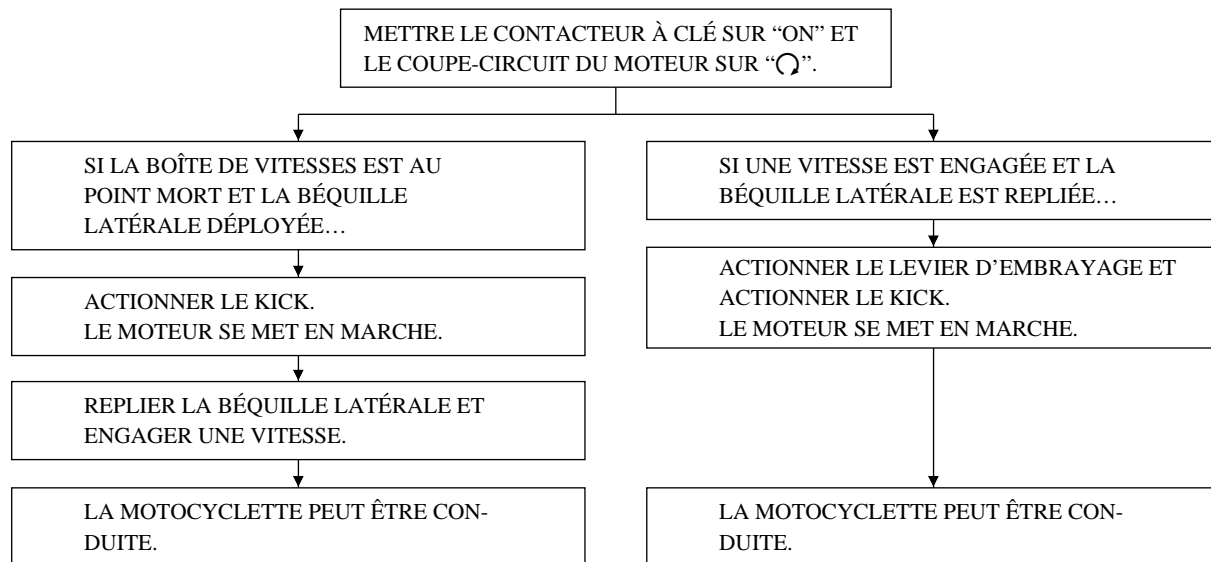
Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée.

FW000056

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de passer aux étapes suivantes, contrôler le bon fonctionnement du contacteur de béquille latérale. (Se reporter à la page 3-16.)

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE



UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

1. Placer le robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre la clé de contact sur "ON" et placer le coupe-circuit du moteur sur "O".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

N.B.: _____

Quand la boîte de vitesses est au point mort, le témoin de point mort doit être allumé. Si le témoin ne s'allume pas, demander à un concessionnaire Yamaha de le contrôler.

4. Ouvrir le starter (enrichisseur) à fond et fermer complètement la poignée des gaz.
5. Lancer le moteur en actionnant le kick.
6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter (enrichisseur) à mi-chemin.

N.B.: _____

Pour prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès lorsque le moteur est froid!

7. Une fois le moteur chaud, fermer complètement le starter (enrichisseur).

N.B.: _____

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération avec le starter (enrichisseur) fermé.

Mise en marche d'un moteur chaud

Il n'est pas nécessaire d'activer le starter (choke) lorsque le moteur est chaud.

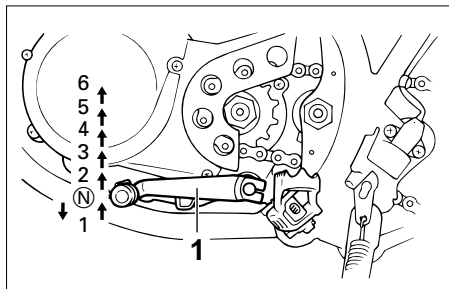
ATTENTION: _____

Se reporter à la section "Rodage du moteur" avant de rouler pour la première fois.

FAU01258

FC000046

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE



1. Pédale de sélection
N. Point mort

FAU000423

Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse donnée lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions de la pédale de sélection sont indiquées sur l'illustration.

Pour passer au point mort, enfoncer la pédale de sélection à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle arrive en fin de course, puis la relever légèrement.

FC000048

ATTENTION:

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la motocyclette sur de longues distances. Même au point mort, le graissage de la boîte de vitesses ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesses et la transmission ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des rapports et peuvent être endommagés si l'on change de rapport sans débrayer.

FAU02937

Points de changement de vitesse recommandés (uniquement pour la Suisse)

Les points de changement de vitesse recommandés sont indiqués dans le tableau suivant.

	Acceleration shift point km/h
1st → 2nd	20
2nd → 3rd	30
3rd → 4th	40
4th → 5th	50
5th → 6th	60

N.B.:

Avant de rétrograder de la 5e à la 3e, réduire la vitesse de la motocyclette à 35 km/h.

Économie de carburant

FAU00424

La consommation de carburant de la motocyclette dépend largement du style de conduite. Afin d'économiser le carburant:

- Faire chauffer le moteur avant chaque démarrage.
- Refermer le starter (choke) dès que possible.
- Passer sans tarder aux rapports élevés et éviter de faire tourner le moteur trop vite durant les accélérations.
- Éviter les doubles débrayages et ne pas donner de gaz quand on rétrograde. Ne jamais emballer le moteur à vide.
- Arrêter le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

Rodage du moteur

FAU00436

La période la plus importante de la vie d'un moteur sont ses 1.000 premiers kilomètres. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit. Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.000 km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

0 à 500 km

FAU00453

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 6.000 tr/mn. Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant 5 à 10 minutes. Varier la vitesse de la motocyclette de temps en temps. Ne pas rouler continuellement avec la même ouverture des gaz.

500 à 1.000 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 7.000 tr/mn de façon prolongée. On peut utiliser librement tous les rapports de la boîte de vitesses à condition de ne jamais accélérer à fond.

ATTENTION: _____

FC00060

Veiller à remplacer l'huile de transmission après 1.000 km d'utilisation.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

1.000 km et au-delà

On peut accélérer à fond.

FC000053

ATTENTION:

- Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge.
 - Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.
-

Stationnement

FAU00458

Pour stationner la motocyclette, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Placer le robinet de carburant sur “OFF” chaque fois que le moteur est coupé.

FW000058

⚠ AVERTISSEMENT

Les éléments du système d'échappement sont chauds. Garer la motocyclette dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la motocyclette dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.

FC000062

ATTENTION:

Ne jamais garer la motocyclette à un endroit où elle risquerait d'être la cause d'un incendie, tel qu'à proximité d'herbe sèche ou de tout autre matériau facilement inflammable.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00464

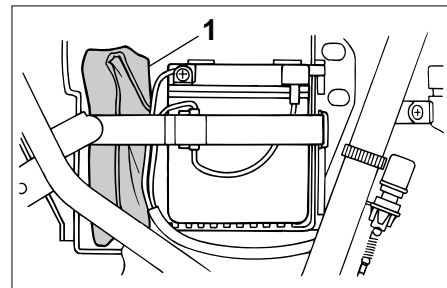
Les contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques conservent la motocyclette dans le meilleur état et contribuent à la sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Le tableau d'intervalles de lubrification et d'entretien ne doit être considéré que comme un guide pour l'entretien général et les intervalles de lubrification.

CHAQUE PROPRIÉTAIRE DEVRA ADAPTER LES INTERVALLES PRÉCONISÉS ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR EN FONCTION DU CLIMAT, DU TERRAIN, DE LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE, ET DE L'USAGE QU'IL FAIT DE SON VÉHICULE. Les points les plus importants pour les contrôles, réglages et lubrifications sont expliqués aux pages suivantes.

FW000060

⚠ AVERTISSEMENT

Si le propriétaire ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motocyclettes, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.



1. Trousse à outils

FAU00469

Trousse à outils

Les informations données dans ce manuel sont destinées à fournir au propriétaire les renseignements nécessaires pour l'entretien préventif et les petites réparations.

Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire serviront à effectuer l'entretien périodique. Cependant, d'autres outils, comme une clé dynamométrique, sont aussi nécessaires pour effectuer correctement l'entretien.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.B.: _____

Le propriétaire qui ne dispose pas des outils nécessaires pour effectuer un entretien doit confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

FW000063

⚠ AVERTISSEMENT

Certaines modifications non autorisées par Yamaha peuvent entraîner une diminution des performances de la motocyclette et rendre sa conduite dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU03686

Tableau des entretiens et graissages périodiques

N.B.:

- Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'on a effectué un contrôle périodique dans l'année.
- Pour 30.000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 6.000 km.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
1	* Canalisation de carburant	• S'assurer que les durits d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.		√	√	√	√	√
2	Bougie	• Remplacer.		√	√	√	√	√
3	Élément du filtre à air	• Nettoyer.		√		√		
		• Remplacer.			√		√	
4	* Batterie	• Contrôler le niveau de l'électrolyte et sa densité. • S'assurer que la durit de mise à l'air est acheminée correctement.		√	√	√	√	√
5	Embrayage	• Contrôler le fonctionnement. • Régler.	√	√	√	√	√	
6	* Frein avant	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. (Voir N.B. à la page 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Quand la limite est atteinte.					
7	* Frein arrière	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. (Voir N.B. à la page 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Quand la limite est atteinte.					
8	* Durits de frein	• Contrôler l'état (ni craquelures ni autre endommagement).		√	√	√	√	√
		• Remplacer. (Voir N.B. à la page 6-5.)	Tous les 4 ans					

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
9	* Roues	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le voile, le serrage des rayons et l'état. • Si nécessaire, serrer les rayons. 		√	√	√	√	
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire. 		√	√	√	√	
11	* Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés. 		√	√	√	√	
12	* Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer que le jeu des points pivots n'est pas excessif. 		√	√	√	√	
13	Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la tension de la chaîne. • S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée. • Nettoyer et lubrifier. 	Tous les 500 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie.					
14	* Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure. • Enduire de graisse à base de savon au lithium. 	√	√	√	√	√	
15	* Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés. 		√	√	√	√	√
16	Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Lubrifier. 		√	√	√	√	√
17	* Contacteur de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. 	√	√	√	√	√	√
18	* Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. 		√	√	√	√	
19	* Combiné ressort/amortisseur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas. 		√	√	√	√	
20	* Articulations de bras relais et de bras de raccordement de suspension arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. 		√	√	√	√	

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
21	* Carburateur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement du starter. • Régler le régime de ralenti. 	√	√	√	√	√	√
22	* Pompe à huile "Autolube"	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Purger l'air si nécessaire. 	√		√		√	√
23	Huile de boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile. 	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> • Changer. 	√				√	
24	* Circuit de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau du liquide de refroidissement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. 		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> • Changer. 	Tous les 3 ans					
25	* Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. 	√	√	√	√	√	√
26	Pièces mobiles et câbles	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifier. 		√	√	√	√	√
27	* Éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Régler le faisceau de phare. 	√	√	√	√	√	√

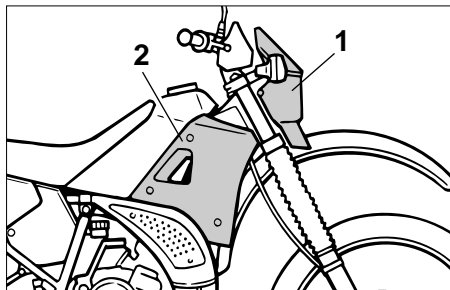
FAU03884

6

N.B.: _____

- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
 - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
 - Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.
 - Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



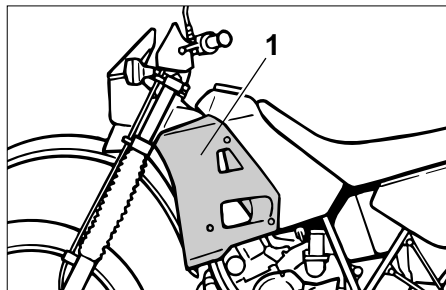
1. Carénage A
2. Carénage B

FAU01065

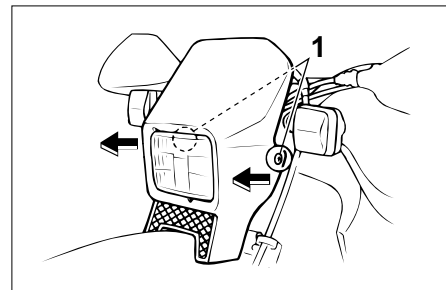
Dépose et installation de carénages

Afin de pouvoir effectuer certains entretiens décrits dans ce chapitre, il est nécessaire de déposer les carénages illustrés.

Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou installer un carénage.



1. Carénage C



1. Vis (×2)

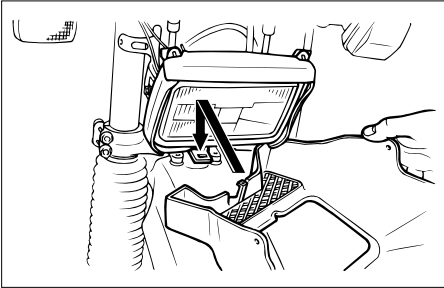
FAU01534*

Carénage A

Dépose

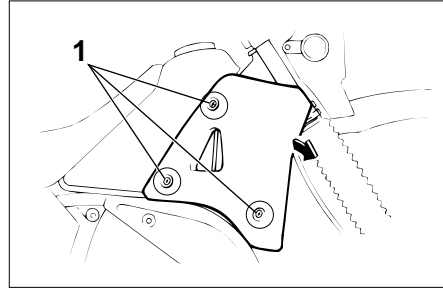
Retirer les vis et tirer dans la direction indiquée.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



Mise en place

Remettre en place et installer les vis.



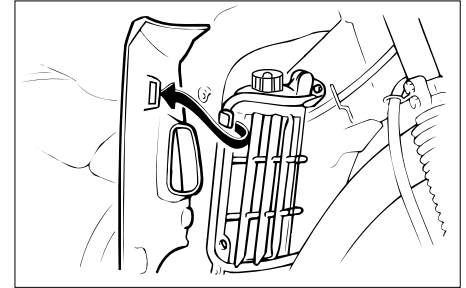
1. Vis (×2)

Carénage B

Dépose

Retirer les vis et tirer dans la direction indiquée.

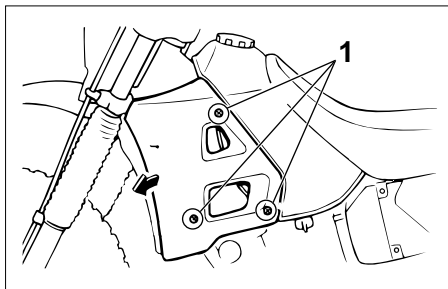
FAU01534



Mise en place

Remettre en place et installer les vis.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



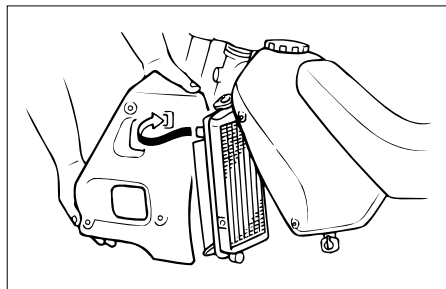
1. Vis (×3)

Carénage C

Dépose

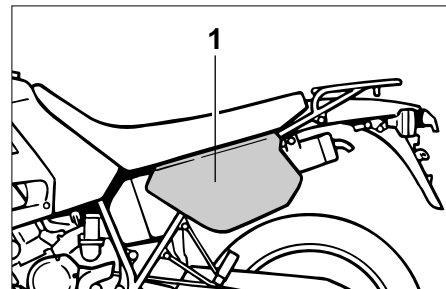
Retirer les vis et tirer dans la direction indiquée.

FAU01534*



Mise en place

Remettre en place et installer les vis.



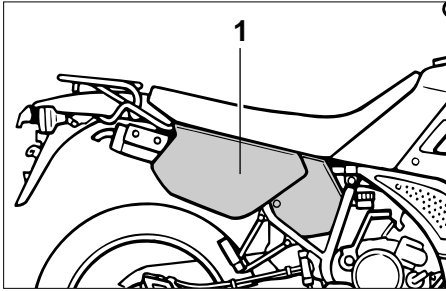
1. Panneau D

Dépose et installation des caches

Il faudra déposer les caches illustrés pour effectuer certains des entretiens décrits dans ce chapitre.

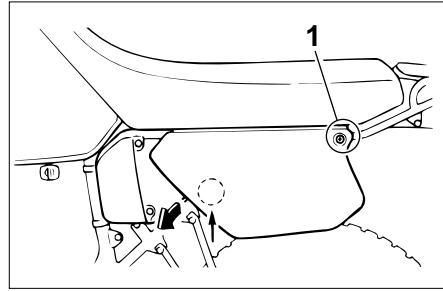
FAU01122

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Panneau E

Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou installer un cache.



1. Vis

Cache D

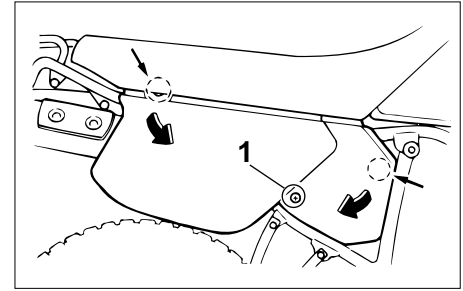
Dépose

Retirer la vis et tirer dans la direction indiquée.

Mise en place

Remettre le cache en place et installer la vis.

FAU01535*



1. Vis

Cache E

Dépose

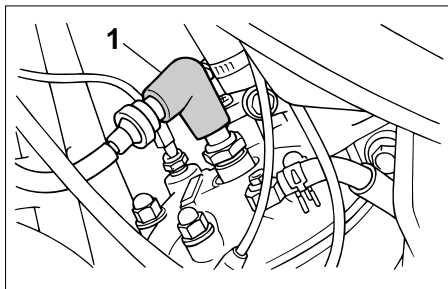
Retirer la vis et tirer dans la direction indiquée.

Mise en place

Remettre le cache en place et installer la vis.

FAU01535*

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



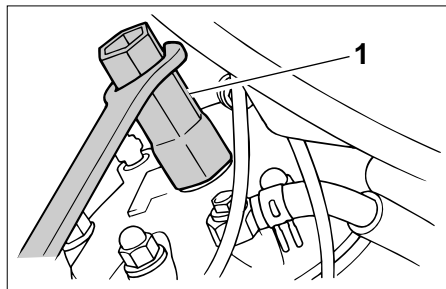
1. Capuchon de bougie

FAU01833

Bougie

Dépose

1. Retirer le capuchon de bougie.



1. Clé à bougie
2. Retirer la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie dans la trousse à outils en procédant comme illustré.

Inspection

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. L'état d'une bougie peut parfois révéler l'état du moteur.

La couleur idéale de la porcelaine blanche autour de l'électrode est une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, pour une motocyclette utilisée dans des conditions normales.

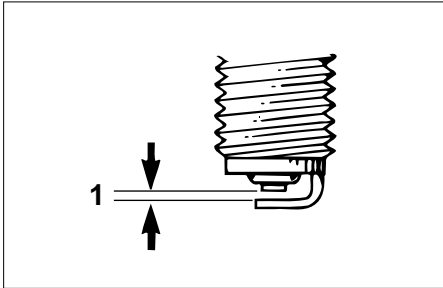
Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha. Une bougie doit être démontée et inspectée périodiquement, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. Si l'usure des électrodes est excessive ou si les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie par une neuve de type spécifié.

Bougie spécifiée:

BR9ES (NGK)

BR8ES (NGK) (Seulement CH, A)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Écartement des électrodes

Installation

1. Mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, régler l'écartement comme spécifié.

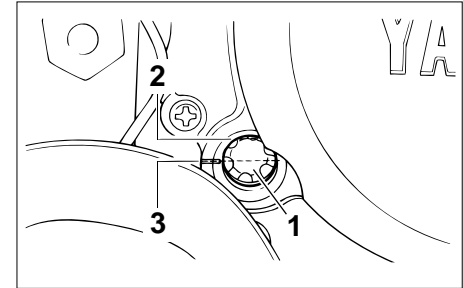
Écartement des électrodes:
0,7 à 0,8 mm

2. Nettoyer le plan du joint. Nettoyer soigneusement le filet.
3. Remonter la bougie et la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:
Bougie:
20 Nm (2,0 m·kg)

N.B.: _____
Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra cependant serrer la bougie au couple spécifié dès que possible.

4. Remonter le capuchon de bougie.



1. Fenêtre de niveau
2. Repère maximum
3. Repère minimum

FAU03109

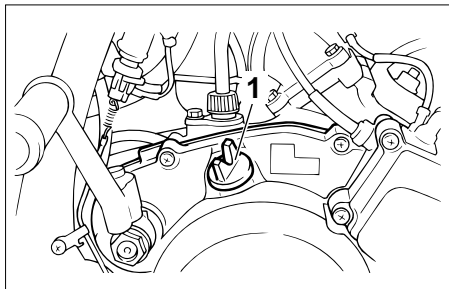
Huile de boîte de vitesses

Contrôle du niveau d'huile

1. Placer la motocyclette sur un plan horizontal et la maintenir à la verticale. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.

N.B.: _____
Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale. Une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

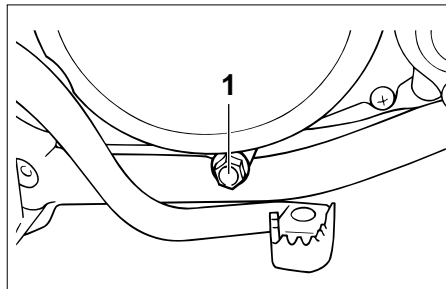


1. Bouchon de remplissage de boîte de vitesse

2. Couper le moteur et vérifier le niveau d'huile à travers le hublot de contrôle, situé sur le demi-carter droit.

N.B.: _____
Laisser l'huile se stabiliser quelques minutes avant de vérifier son niveau.

3. L'huile doit arriver entre les repères de niveau minimum et maximum figurant sur le hublot de contrôle. Si le niveau est insuffisant, ajouter de l'huile jusqu'au niveau spécifié.



1. Boulon de vidange

Changement de l'huile de boîte de vitesses

1. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.
2. Couper le moteur. Placer un bac à vidange sous le moteur afin de recueillir l'huile, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile.
3. Enlever le boulon de vidange et vidanger l'huile.
4. Remonter le boulon de vidange et le serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:
Boulon de vidange:
15 Nm (1,5 m·kg)

5. Remplir le moteur d'huile jusqu'au niveau spécifié. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile et le serrer.

Huile recommandée:

Se reporter à la page 8-1.

Quantité d'huile:

Quantité totale: 0,8 l

Vidange périodique: 0,75 l

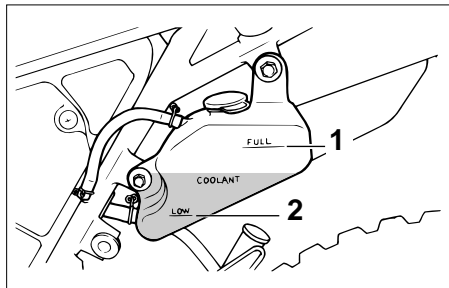
FC000079

ATTENTION:

Ne pas ajouter d'additif chimique. L'huile de boîte de vitesse lubrifie également l'embrayage et les additifs pourraient faire patiner l'embrayage.

6. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant que le moteur chauffe, vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile. S'il y a fuite d'huile, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Repère de niveau maximum
2. Repère de niveau minimum

FAU01808

Système de refroidissement

1. Déposer le cache D. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-9.)
2. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion quand le moteur est froid. En effet, le niveau de liquide varie selon la température du moteur. Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.
3. Si le niveau est insuffisant, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'eau distillée jusqu'au niveau spécifié.

4. Remettre le cache en place.

Capacité du vase d'expansion:
0,35 l

FC000080

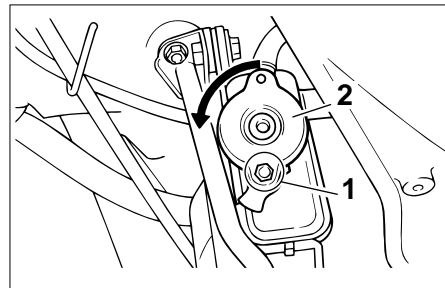
ATTENTION:

Une eau dure ou salée endommagerait le moteur. Utiliser de l'eau distillée si l'eau du robinet est trop dure.

N.B.:

Si on a ajouté de l'eau, il convient de faire vérifier le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha.

En cas de surchauffe du moteur, se reporter à la page 6-41 pour plus de détails.



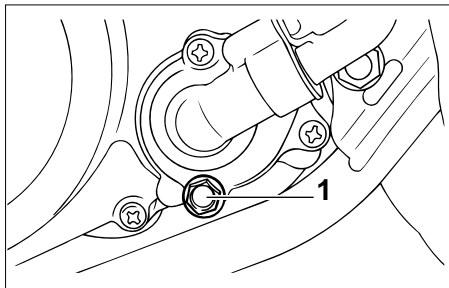
1. Boulon de butée
2. Bouchon de radiateur

FAU03101

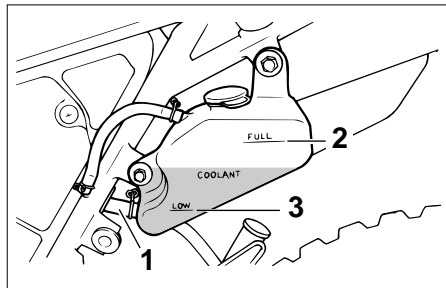
Changement du liquide de refroidissement

1. Placer la motocyclette sur un plan horizontal.
2. Déposer le carénage C et le cache D. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place de caches et carénages à la page 6-8 ~ 6-9.)
3. Retirer le boulon d'arrêt du bouchon de radiateur et le bouchon de radiateur.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Boulon de vidange du liquide de refroidissement
4. Placer un récipient sous le moteur et retirer le boulon de vidange de liquide de refroidissement.



1. Tuyau de vase d'expansion
2. Repère maximum
3. Repère maximum
5. Déconnecter le flexible du vase d'expansion côté vase d'expansion afin de vidanger le liquide de refroidissement.
6. Après avoir vidangé le liquide de refroidissement, laver soigneusement le système de refroidissement à l'eau courante propre.
7. Remplacer la rondelle du boulon de vidange de liquide de refroidissement si elle est endommagée et serrer le boulon au couple spécifié.

Couple de serrage:

Boulon de vidange du liquide de refroidissement:

10 Nm (1,0 m·kg)

8. Reconnecter le flexible du vase d'expansion.
9. Remplir entièrement le radiateur de liquide de refroidissement du type recommandé.

Antigel recommandé:

Antigel de haute qualité à l'éthylène glycol, contenant des agents anticorrosifs pour les moteurs en aluminium.

Taux de mélange d'antigel et d'eau:

1:1

Quantité totale:

0,92 l

Capacité du vase d'expansion:

0,3 l

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC00080

ATTENTION:

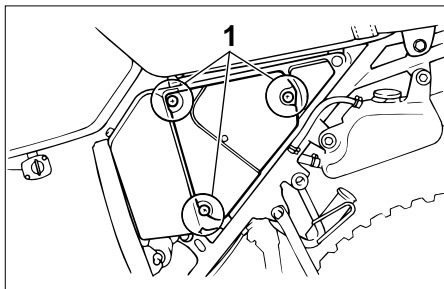
Une eau dure ou salée endommagerait le moteur. Utiliser de l'eau distillée si l'eau du robinet est trop dure.

10. Remettre le bouchon de radiateur en place.
11. Faire tourner le moteur pendant plusieurs minutes. Couper le moteur et contrôler à nouveau le niveau de liquide de refroidissement dans le radiateur. Si le niveau est insuffisant, ajouter du liquide de refroidissement afin de remplir le radiateur.
12. Installer le boulon d'arrêt du bouchon de radiateur.
13. Verser du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion jusqu'au niveau maximum.
14. Remettre le bouchon du vase d'expansion en place et contrôler l'étanchéité du circuit.

N.B.:

Si une fuite est détectée, faire inspecter le système de refroidissement par un concessionnaire Yamaha.

15. Remettre le carénage et le cache en place.



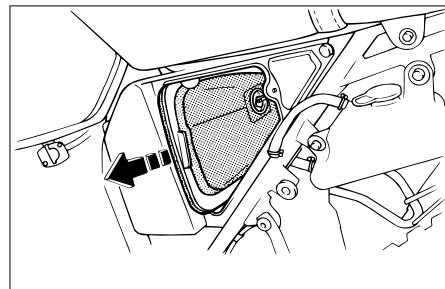
1. Vis (×3)

FAU03107

Filtre à air

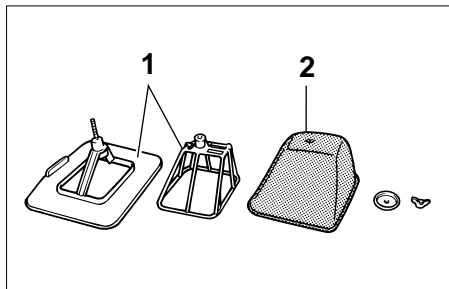
Nettoyer le filtre à air aux intervalles spécifiés. Augmenter la fréquence des nettoyages si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

1. Déposer le cache D. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-9.)
2. Déposer le boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis.



3. Retirer le filtre à air de son boîtier.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Guide
2. Élément de filtre à air
4. Retirer l'élément de filtre à air de son guide, puis le nettoyer au dissolvant. Après le nettoyage, éliminer l'excès de dissolvant en comprimant l'élément.
5. Appliquer l'huile recommandée sur toute la surface de l'élément, puis comprimer celui-ci pour éliminer l'excès d'huile. Il doit être humide, mais sans dégoutter.

Huile recommandée:
Huile de moteur

6. Insérer le guide du filtre à air dans le filtre à air, puis le remettre en place dans son boîtier.
7. Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air et le cache en place en veillant à remonter correctement les vis.

FC000082

ATTENTION:

- **S'assurer de bien ajuster le filtre à air dans son boîtier.**
- **Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté le filtre à air. Une usure excessive de piston et/ou de cylindre peut en résulter.**

FAU00629

Réglages de carburateur

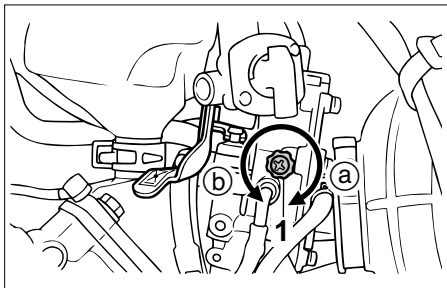
Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être considérés comme faisant partie de l'entretien de routine réservé au propriétaire.

FC000094

ATTENTION:

Les réglages de carburateur ont été effectués à l'usine Yamaha après de nombreux tests. Une modification de ces réglages pourrait entraîner une diminution de rendement du moteur, voire même des dégâts.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Vis butée d'accélération

FAU00632

Réglage du régime de ralenti

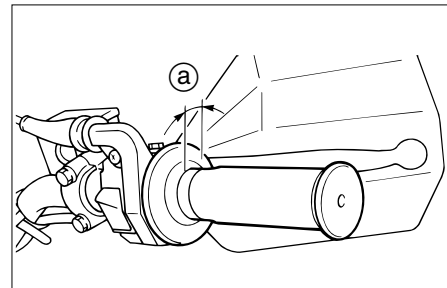
1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes à un régime d'environ 1.000 à 2.000 tr/mn. Augmenter quelques fois le régime jusqu'à 4.000 à 5.000 tr/mn. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
2. Régler le régime de ralenti à la valeur spécifiée à l'aide de la vis d'arrêt de l'accélérateur. Tourner la vis dans le sens (a) pour augmenter le régime ou dans le sens (b) pour le réduire.

Régime de ralenti standard:

1.300 ~ 1.400 tr/mn

1.650 ~ 1.850 tr/mn (Seulement CH, A)

N.B.: _____
Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu par le réglage décrit ci-dessus, consulter un concessionnaire Yamaha.



a. Jeu

FAU00634

Réglage du jeu de câble d'accélération

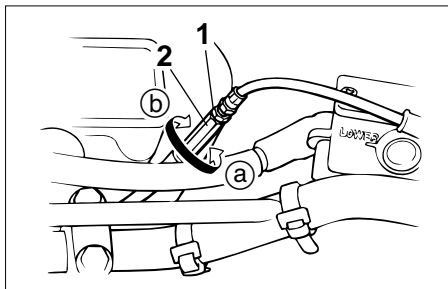
N.B.: _____
Avant de procéder au contrôle du jeu de câble d'accélération, il faut régler le régime de ralenti du moteur.

Régler le câble d'accélération en tournant l'écrou de réglage de façon à obtenir le jeu spécifié à la poignée des gaz.

Jeu:

3 à 5 mm

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou.

FAU00652

Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser la motocyclette.

FW000082

AVERTISSEMENT

Examiner et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante. La pression de gonflage des pneus doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacs, etc. si ce modèle peut en être muni) et de la vitesse du véhicule.

Charge maximale*	180 kg 178 kg (Seulement CH, A)	
	Avant	Arrière
Pression de gonflage à froid		
Jusqu'à 90 kg	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 1,25 bar)	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)
Entre 90 kg et la charge maximale*	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
Conduite hors route	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 1,25 bar)	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)

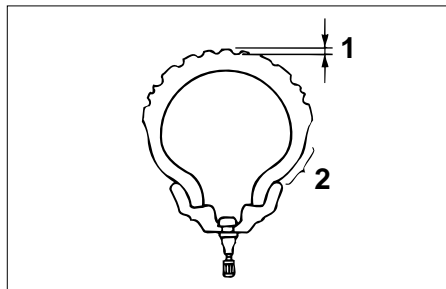
* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

FW000083

Les bagages risquent de modifier la maniabilité, la puissance de freinage et autres caractéristiques de la motocyclette. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent. Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher. Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la motocyclette et répartir le poids également de chaque côté. Régler correctement la suspension en fonction de la charge et contrôler l'état et la pression de gonflage des pneus. **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTOCYCLETTE.** S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) ne dépasse pas la charge maximum de la motocyclette. Une surcharge risque d'abîmer les pneus et d'être à l'origine d'un accident.



1. Profondeur de sculpture
2. Flanc

Inspection des pneus

Toujours vérifier les pneus avant d'utiliser la motocyclette. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite illustrée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000078

Après de nombreux tests intensifs, les pneus cités ci-dessous ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle. Aucune garantie de tenue de route ne peut être donnée pour toute autre combinaison de pneus. Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant.

AVANT

Fabricant	Taille	Type
BRIDGESTONE	2,75-21 45P	TW25

ARRIÈRE

Fabricant	Taille	Type
BRIDGESTONE	4,10-18 59P	TW44

Profondeur minimale de sculpture de bande de roulement de pneu (avant et arrière)	1,6 mm
---	--------

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.B.: _____

Ces limites peuvent différer selon les pays. Dans ce cas, se conformer aux limites spécifiées par les législations nationales.

FAU00681

⚠ AVERTISSEMENT

- **L'utilisation de la motocyclette avec des pneus trop usés diminue sa stabilité et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule. Faire immédiatement remplacer un pneu trop usé par un concessionnaire Yamaha. Le remplacement des freins, des pneus et autres pièces se rapportant aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**
 - **La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence, réparer avec le plus grand soin, puis remplacer la chambre à air le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.**
-

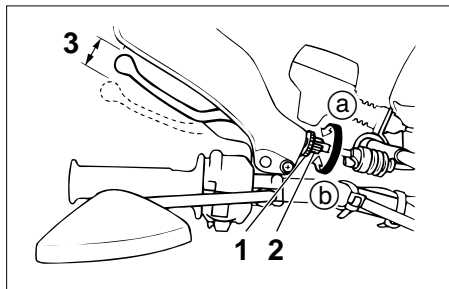
FAU00685

Roues

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

- Toujours vérifier les roues avant de démarrer. Vérifier s'il y a des craquelures ou si la roue a du saut ou du voile. S'assurer que les rayons sont bien tendus et en bon état. Si une roue présente la moindre anomalie, consulter un concessionnaire Yamaha. Ne jamais essayer de réparer une roue. Si une roue est déformée ou craquelée, il faut la remplacer.
- Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et une durée de service du pneu considérablement raccourcie.
- Il faut rouler à faible vitesse après le changement d'un pneu, car sa surface n'acquiert toutes ses caractéristiques d'adhérence qu'après une période d'assouplissement.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
3. Jeu

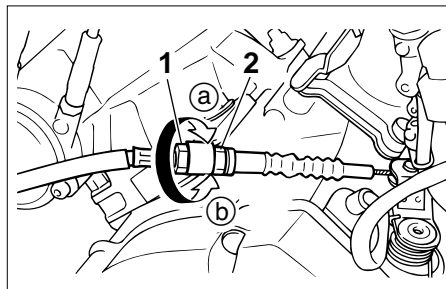
FAU00694

Réglage du jeu du levier d'embrayage

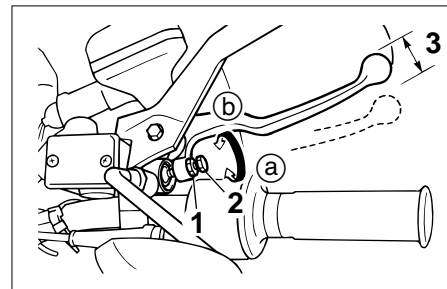
Le jeu du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm.

1. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
2. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.

Si le jeu spécifié ne peut être obtenu, procéder comme suit.



1. Contre-écrou
2. Ecrou de réglage
4. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
5. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu du câble.
6. Desserrer le contre-écrou situé sur le carter.
7. Tourner l'écrou de réglage situé sur le carter dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
8. Serrer le contre-écrou situé sur le carter et celui situé sur le levier d'embrayage.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
3. Jeu

FAU00696

Réglage du jeu du levier de frein avant

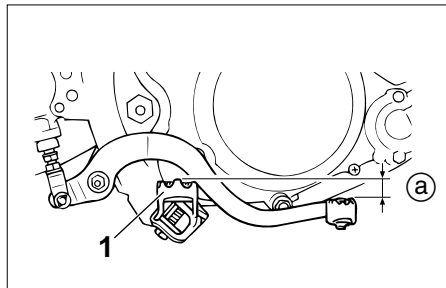
Le jeu du levier de frein avant doit être de 2 à 5 mm.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Après le réglage, serrer le contre-écrou.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000099

- Vérifier si le jeu du levier de frein est correct. S'assurer que le frein fonctionne correctement.
- Une sensation de mollesse dans le levier de frein peut indiquer qu'il y a de l'air dans le circuit de freinage. Il est indispensable de purger l'air du circuit avant de réutiliser la motocyclette. De l'air dans le système de freinage diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Si nécessaire, confier le contrôle et la purge du circuit à un concessionnaire Yamaha.



1. Repose-pied
- a. Hauteur de pédale

FAU00712

Réglage de la hauteur de pédale de frein arrière

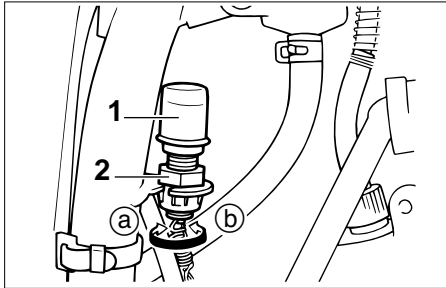
L'extrémité supérieure de la pédale de frein doit être placée à 15 mm sous le haut du repose-pied. Si ce n'est pas le cas, demander à un concessionnaire d'effectuer le réglage.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000109

Une sensation de mollesse dans la pédale de frein peut indiquer qu'il y a de l'air dans le circuit de freinage. Il est indispensable de purger l'air du circuit avant de réutiliser la motocyclette. De l'air dans le système de freinage diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Si nécessaire, confier le contrôle et la purge du circuit à un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Contacteur de feu stop
2. Ecrou de réglage

FAU00713

Réglage du contacteur de frein

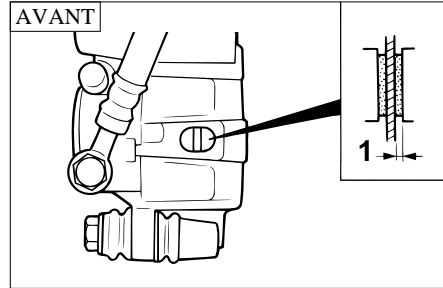
Le contacteur de frein arrière est actionné par la pédale de frein et son réglage est correct si le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne se produise. Pour régler le contacteur de frein arrière, immobiliser le contacteur et tourner l'écrou de réglage.

Tourner l'écrou de réglage dans le sens

Ⓐ si le feu stop s'allume trop tard.

Tourner l'écrou de réglage dans le sens

Ⓑ si le feu stop s'allume trop tôt.

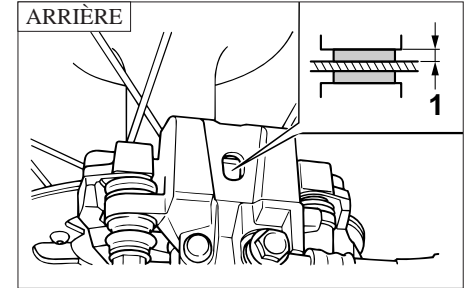


1. Indicateur d'usure: 0,8 mm

FAU00717

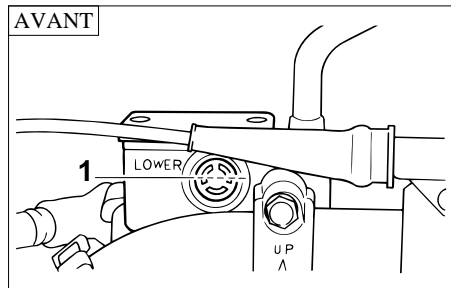
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

Contrôler l'usure et l'état des plaquettes de frein. Si l'épaisseur est inférieure à la valeur spécifiée, faire remplacer les plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



1. Indicateur d'usure: 0,8 mm

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Repère de niveau minimum

FAU00732

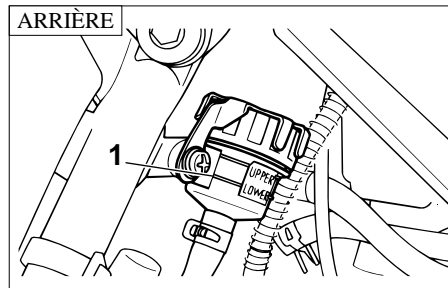
Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau de liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le système de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le liquide de frein arrive au-dessus du repère de niveau minimum et remettre à niveau si nécessaire.

Prendre les précautions suivantes:

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître cylindre est à l'horizontale.



1. Repère de niveau minimum

- N'utiliser qu'un liquide de frein de la qualité recommandée. Sinon, les joints en caoutchouc risquent de se détériorer et de causer une fuite, réduisant ainsi l'efficacité de freinage.

Liquide de frein recommandé:
DOT 4

N.B.: _____
Si le liquide DOT 4 n'est pas disponible, utiliser du DOT 3.

- Toujours ajouter du liquide de frein du même type. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.
- Veiller à ne pas laisser entrer d'eau dans le maître cylindre. L'eau abaisse nettement le point d'ébullition du liquide et risque de provoquer un bouchon de vapeur.
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement et promptement toute trace de liquide renversé.
- Si le niveau du liquide de frein diminue subitement, demander à un concessionnaire Yamaha d'en déterminer la cause.

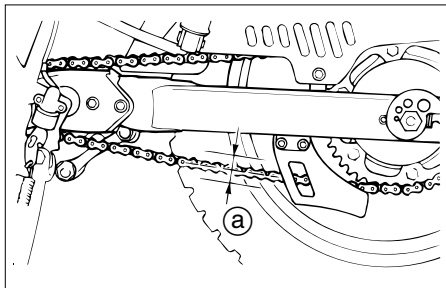
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00742

Changement du liquide de frein

Le changement du liquide doit obligatoirement être effectué par un mécanicien Yamaha. Confier le remplacement des pièces suivantes à un concessionnaire Yamaha. Ces pièces sont à remplacer lors d'un entretien périodique ou lorsqu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- bagues d'étanchéité (tous les deux ans)
- flexibles de frein (tous les quatre ans)



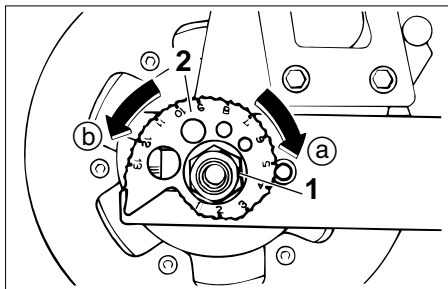
a. Flèche de la chaîne

FAU00744*

Contrôle de la flèche de la chaîne de transmission

N.B.: _____
Faire tourner plusieurs fois la roue et rechercher la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. Vérifier et/ou régler la flèche de la chaîne en maintenant la roue à cette position.

Pour le contrôle de la tension de la chaîne, il faut placer la motocyclette à la verticale, ses deux roues doivent toucher le sol, mais il ne faut pas l'enfourcher. Vérifier la flèche à l'endroit indiqué sur l'illustration. La flèche normale est d'environ 25 à 40 mm. Si la flèche dépasse 40 mm, régler la tension. flexibles de frein (tous les quatre ans)



1. Écrou d'axe de roue
2. Tendeur de chaîne

FAU01533*

Réglage de la flèche de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou d'axe de roue.
2. Pour serrer la chaîne, tourner les plaques de réglage de la chaîne dans le sens (a). Pour desserrer la chaîne, tourner les plaques de réglage de la chaîne dans le sens (b) et pousser la roue vers l'avant. Tourner chaque plaque de réglage de la chaîne du même nombre de tours pour obtenir un alignement d'axe correct.

FC000096

ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux. Maintenir la flèche de la chaîne dans les limites spécifiées.

3. Serrer l'écrou d'axe de roue au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage:

Écrou d'axe de roue:
90 Nm (9.0 m·kg)

FAU03006

Lubrification de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres. Si la chaîne n'est pas entretenue correctement, elle s'usera rapidement. C'est pourquoi il convient de l'entretenir régulièrement. Cet entretien est particulièrement nécessaire lors de déplacements dans des régions poussiéreuses. Cette motocyclette est équipée d'une chaîne de type sans fin. Des nettoyages à la vapeur, au jet à forte pression ou à l'aide de dissolvants risquent d'endommager la chaîne et sont à éviter. N'utiliser que du kérosène (pétrole lampant) pour nettoyer la chaîne de transmission. La sécher et la lubrifier abondamment avec de l'huile de moteur SAE 30 à 50W. Ne jamais utiliser d'autres lubrifiants. Ceux-ci peuvent contenir des dissolvants qui risquent d'endommager les chaînes sans fin.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

ATTENTION:

FC000097

Toujours huiler la chaîne après avoir lavé la motocyclette ou après avoir roulé sous la pluie.

Inspection et lubrification des câbles

FAU02962

FW000112

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à ce que les gaines de câble soient en bon état, sans quoi les câbles vont rouiller rapidement, ce qui risquerait d'entraver leur fonctionnement. Remplacer tout câble endommagé dès que possible afin d'éviter un accident.

Lubrifier les câbles et leurs extrémités. Si un câble ne fonctionne pas en douceur, le faire remplacer par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz

FAU00773

Lors de la lubrification du câble d'accélération, lubrifier également l'intérieur de la poignée des gaz. En effet, cette dernière doit être retirée pour pouvoir accéder à l'extrémité du câble. Après avoir enlevé les vis, maintenir l'extrémité du câble en l'air et faire couler plusieurs gouttes de lubrifiant le long du câble. Avant le remontage, lubrifier la surface métallique de la poignée des gaz avec une graisse universelle.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Réglage de la pompe autolube FAU00774

La pompe autolube est un organe vital du moteur et requiert un réglage très précis. Le réglage doit être confié à un concessionnaire Yamaha, qui seul possède les connaissances et l'expérience nécessaires.

Lubrification des pédales de frein et de sélection FAU02984

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

Lubrification des leviers de frein et d'embrayage FAU02985

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Lubrification de la béquille latérale

FAU02986

Lubrifier le pivot et les pièces métalliques accouplées de la béquille latérale. S'assurer que la béquille latérale se déploie et se replie en douceur.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

⚠ AVERTISSEMENT

FW000113

Si la béquille latérale ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.

Inspection de la fourche avant

FAU02939

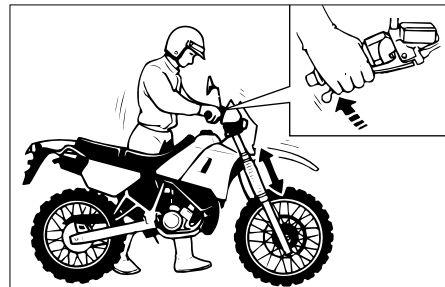
Contrôle visuel

FW000115

⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

S'assurer que le tube plongeur n'est ni griffé ni endommagé et qu'il n'y a pas de fuite d'huile importante au niveau de la fourche avant.



Contrôle du fonctionnement

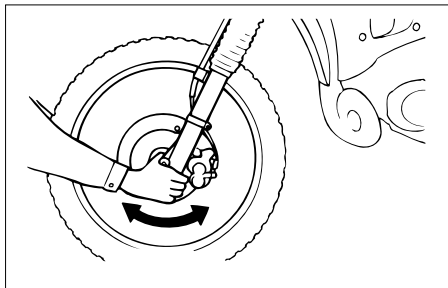
1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau.
2. Maintenir la motocyclette à la verticale et actionner le frein avant.
3. Appuyer vigoureusement et à plusieurs reprises sur le guidon pour vérifier si la détente de la fourche se fait en douceur.

ATTENTION:

FC000098

Si la fourche avant est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FAU00794

Inspection de la direction

Contrôler régulièrement l'état de la direction. Des roulements de direction usés ou présentant du jeu pourraient constituer un danger. Placer une cale sous le moteur pour surélever la roue avant. Saisir l'extrémité inférieure des fourreaux de fourche avant et leur imprimer un mouvement d'avant en arrière. Si un jeu quelconque est détecté, faire contrôler et régler la direction par un concessionnaire Yamaha. Le contrôle est plus facile si la roue avant est déposée.

FW000115

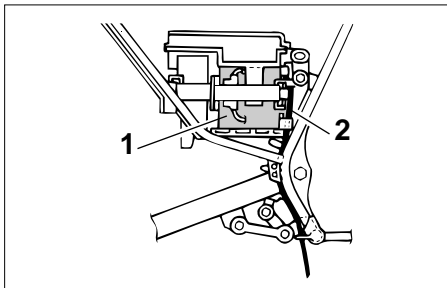
⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

FAU01144

Roulements de roue

Si le moyeu de roue avant ou arrière a du jeu ou si une roue ne tourne pas en douceur, faire inspecter les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.



1. Batterie
2. Reniflard de la batterie

FAU01071

Batterie

Contrôler le niveau d'électrolyte de batterie et s'assurer que les bornes sont bien serrées.

Si le niveau de l'électrolyte est bas, ajouter de l'eau distillée.

FC000099

ATTENTION:

En contrôlant la batterie, s'assurer que le reniflard est correctement acheminé. Si la position du reniflard entraîne l'écoulement d'électrolyte ou de vapeurs de batterie sur le cadre, la structure et la finition de la motocyclette risquent d'être endommagées.

FW000116

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique et peut causer de graves brûlures. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

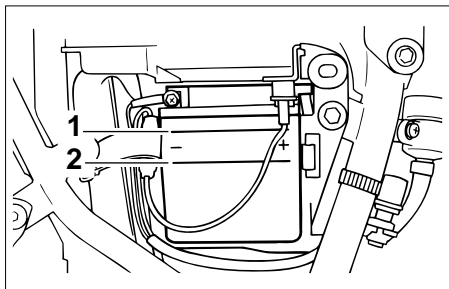
ANTIDOTE:

- **EXTERNE:** rincer abondamment à l'eau courante.
- **INTERNE:** boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.
- **YEUX:** rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées des étincelles, des flammes, des cigarettes, etc. Veiller à avoir une aération adéquate lors de la recharge ou de l'utilisation de la batterie dans un local fermé. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Repère de niveau maximum
2. Repère de niveau minimum

Mise à niveau du liquide de batterie

Une batterie mal entretenue se corrodera et se déchargera rapidement. Contrôler le niveau du liquide de batterie au moins une fois par mois. Le niveau doit se situer entre les repères de niveau maximum et minimum. N'utiliser que de l'eau distillée.

FC000100

ATTENTION:

L'eau du robinet contient des sels minéraux nuisibles à la batterie. Ne rajouter que de l'eau distillée.

FW000117

⚠ AVERTISSEMENT

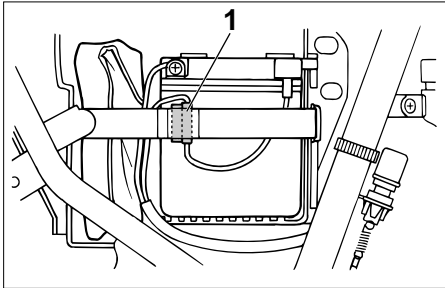
Veiller à ne pas renverser d'électrolyte de batterie sur la chaîne.

Des fuites d'électrolyte de batterie sur la chaîne peuvent être la cause de sa détérioration prématurée et même d'un accident.

Remisage de la batterie

- Si la motocyclette est remise pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec. Recharger complètement la batterie avant de la remettre en place.
- Si la batterie doit être remise pour plus de deux mois, il convient de vérifier la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et de recharger la batterie si nécessaire.
- En remontant la batterie sur le véhicule, toujours veiller à ce que les connexions soient effectuées correctement. S'assurer que le reniflard est bien connecté et qu'il n'est ni endommagé ni obstrué.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Fusible

FAU00804

Remplacement de fusible

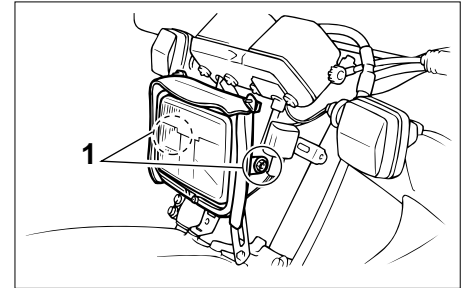
Si le fusible grille, couper le contact ainsi que le contacteur du circuit concerné. Monter un nouveau fusible d'ampérage spécifié. Mettre les circuits sous tension et contrôler le fonctionnement du circuit concerné. Si le fusible neuf grille immédiatement, consulter un concessionnaire Yamaha.

FC000103

ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusibles de calibre supérieur à ceux recommandés. L'utilisation d'un fusible d'ampérage incorrect peut entraîner l'endommagement de tout le système électrique et poser un risque d'incendie.

Fusible spécifié:
10A



1. Boulon (×2)

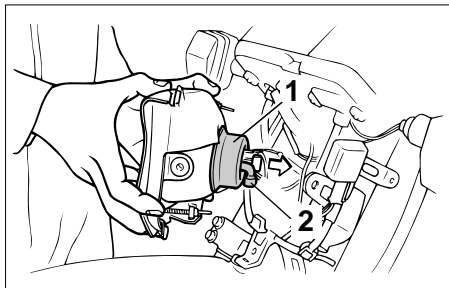
FAU01158

Remplacement d'une ampoule de phare

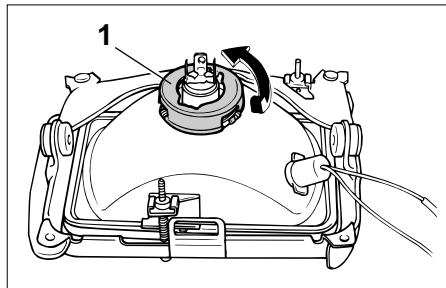
Si l'ampoule de phare grille, la remplacer comme suit:

1. Déposer le carénage A. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 6-6 ~ 6-7.)
2. Déposer le phare après avoir retiré ses boulons.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Cache du support d'ampoule
 2. Connecteur
3. Enlever le connecteur du phare et le cache de la fixation d'ampoule.



1. Support d'ampoule
4. Déposer la fixation d'ampoule en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer l'ampoule défectueuse.

FW000119

⚠ AVERTISSEMENT

Une ampoule allumée dégage beaucoup de chaleur. Il faut donc tenir tout produit inflammable à l'écart et éviter de la toucher. Attendre que l'ampoule ait refroidi avant de la toucher.

5. Mettre en place une ampoule neuve et la fixer à l'aide de la fixation d'ampoule.

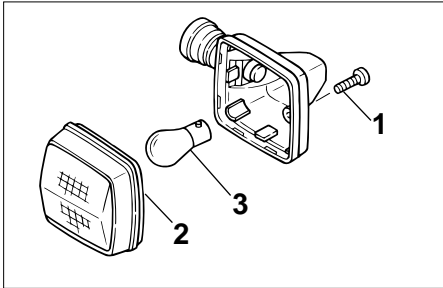
6. Installer le cache de la fixation d'ampoule, le connecteur et le phare.
7. Installer le carénage.
8. Si un réglage du faisceau de phare s'avère nécessaire, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000108

ATTENTION: _____

Ne pas trop serrer les vis pour éviter de casser la lentille.

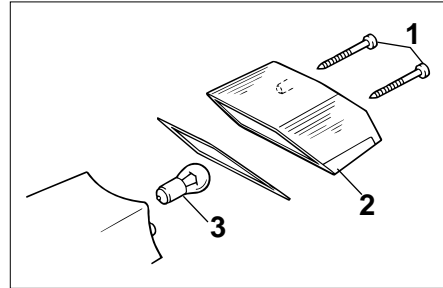


1. Vis
2. Lentille
3. Ampoule

FAU01095

Remplacement d'une ampoule de clignotant

1. Déposer la vis et la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en appuyant sur celle-ci et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Mettre l'ampoule neuve en place en appuyant sur celle-ci et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et serrer la vis.



1. Vis (x2)
2. Lentille
3. Ampoule

FAU01623*

Remplacement de l'ampoule de feu arrière/stop

1. Retirer les vis et la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en appuyant sur celle-ci et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Mettre l'ampoule neuve en place en appuyant sur celle-ci et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place, puis serrer les vis

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Blocage de la motocyclette

FAU001579

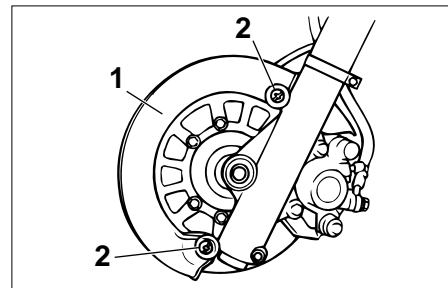
La Yamaha DT125R n'étant pas équipée d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert que la motocyclette soit à la verticale. Vérifier si la motocyclette est stable et verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

Entretien de la roue avant

Immobiliser l'arrière de la motocyclette et empêcher tout déplacement latéral soit à l'aide d'un support de motocyclette, soit en plaçant un cric de motocyclette sous le cadre, devant la roue arrière. Se servir ensuite d'un support de motocyclette pour surélever la roue avant.

Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'un support ou d'un cric pour motocyclette. On peut aussi placer deux crics sous le cadre ou le bras oscillant.



1. Cache de disque
2. Vis (x2)

Dépose de la roue avant

FAU00898

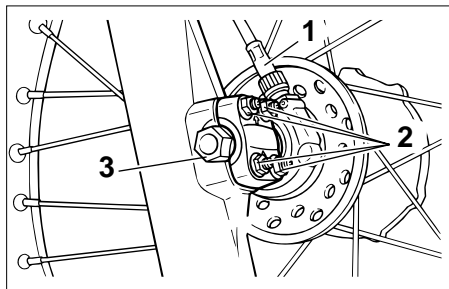
FW000122

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Déposer le cache de disque.
2. Détacher le câble du compteur de vitesse de la roue avant.

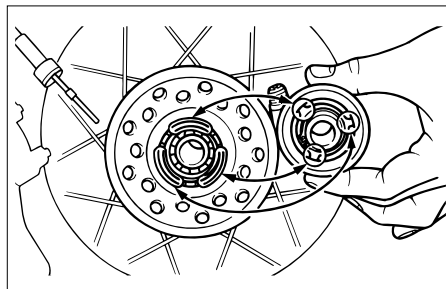
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Câble du compteur de vitesse
2. Ecrou de demi-palier d'axe (×4)
3. Axe de roue avant

3. Surélever la roue avant en plaçant un support adéquat sous le moteur.
4. Desserrer les écrous du support d'axe de roue.
5. Déposer l'axe de roue et la roue avant. Veiller à caler correctement la motocyclette.

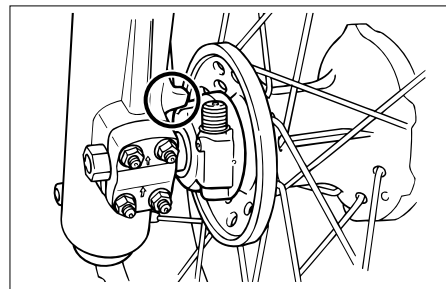
N.B.: _____
Ne pas actionner le levier de frein lorsque le disque et l'étrier sont séparés.



FAU03104

Remise en place de la roue avant

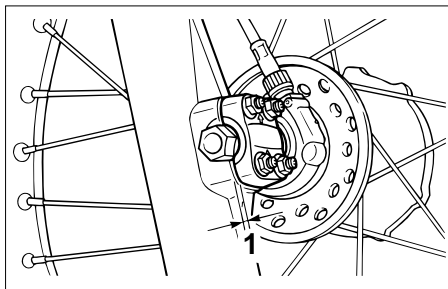
1. Installer le logement de la prise du compteur de vitesse sur le moyeu de roue. S'assurer d'installer le logement de la prise du compteur de vitesse en engageant les saillies dans les fentes.
2. Soulever la roue entre les bras de fourche et guider le disque de frein entre les plaquettes de frein. Veiller à écarter suffisamment les plaquettes de frein avant d'insérer le disque de frein.



3. Veiller à ce que la fente de la prise du compteur de vitesse s'ajuste sur la butée du fourreau de fourche avant.
4. Remonter l'axe de roue, puis reposer la motocyclette sur ses deux roues.
5. Serrer l'axe de roue au couple spécifié.

Couple de serrage:
Axe de roue:
58 Nm (5,8 m·kg)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



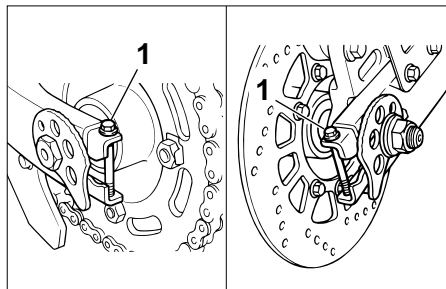
1. Jeu

6. Serrer les écrous de demi-palier d'axe au couple spécifié. Serrer d'abord les écrous du haut, puis ceux du bas. Si cet ordre de serrage est respecté, il devrait rester un jour au bas du demi-palier d'axe.

Couple de serrage:

Écrou de demi-palier d'axe:
10 Nm (1.0 m·kg)

7. Après avoir serré les écrous de support, appuyer quelque fois sur le guidon et s'assurer du bon fonctionnement de la fourche.



1. Boulon à l'extrémité du bras oscillant (×2)

FAU03105

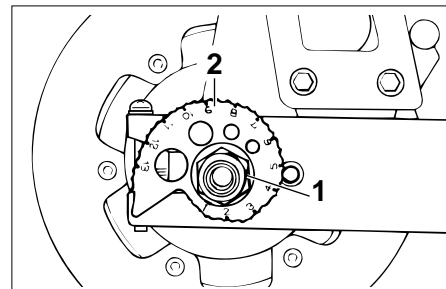
Dépose de la roue arrière

FW000122

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Desserrer l'écrou d'axe arrière.
2. Surélever la roue arrière en plaçant un support adéquat sous le moteur.
3. Déposer les boulons à l'extrémité du bras oscillant.



1. Ecrou d'axe

2. Tendeur de chaîne

4. Enlever l'écrou d'axe.
5. Pousser la roue vers l'avant et retirer la chaîne de transmission.
6. Extraire l'axe arrière et déposer la roue en la tirant vers l'arrière.

N.B.:

- Ne pas actionner la pédale de frein quand le disque et l'étrier sont séparés.
- Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer ou remettre en place la roue arrière.

FAU03106

Remise en place de la roue arrière

1. Installer la roue arrière et la chaîne. Guider le disque de frein entre les plaquettes de frein. Veiller à écarter suffisamment les plaquettes de frein avant d'insérer le disque de frein.
2. Veiller à introduire l'axe de roue par le côté gauche et à installer les plaques de réglage de chaîne, côté poinçonné vers l'extérieur.
3. Monter les boulons à l'extrémité du bras oscillant.
4. Régler la chaîne de transmission.
5. Serrer les pièces suivantes au couples spécifiés.

Couple de serrage:

Écrou d'axe:

90 Nm (9,0 m·kg)

Boulon à l'extrémité du bras oscillant:

3 Nm (0,3 m·kg)

FAU01008

Dépannage

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir.

Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Le tableau de dépannage décrit la marche à suivre pour effectuer des contrôles rapides et faciles.

Si une réparation quelconque est requise, confier la motocyclette à un concessionnaire Yamaha. Les techniciens qualifiés Yamaha disposent en effet des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à l'entretien correct de la motocyclette. Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU03108

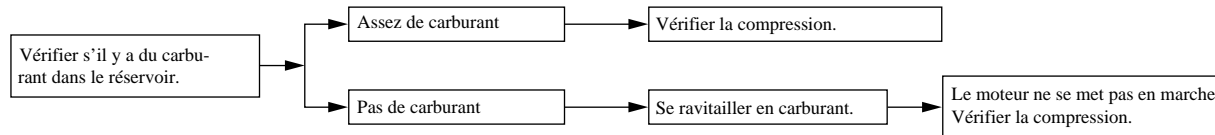
Tableaux de dépannage

FW000125

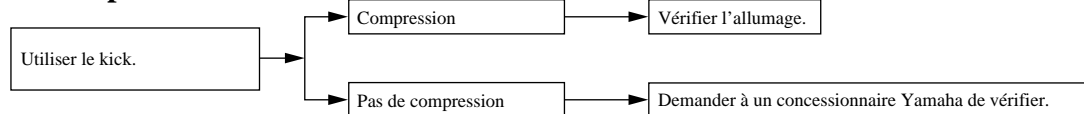
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

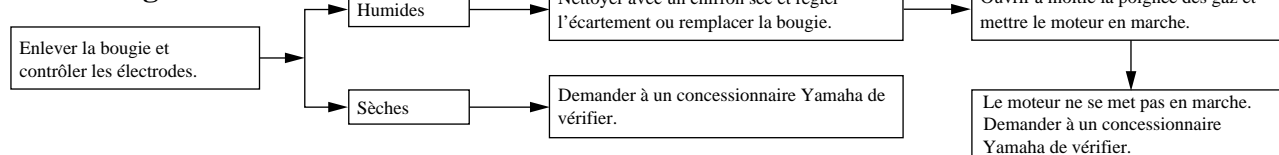
1. Carburant



2. Compression



3. Allumage



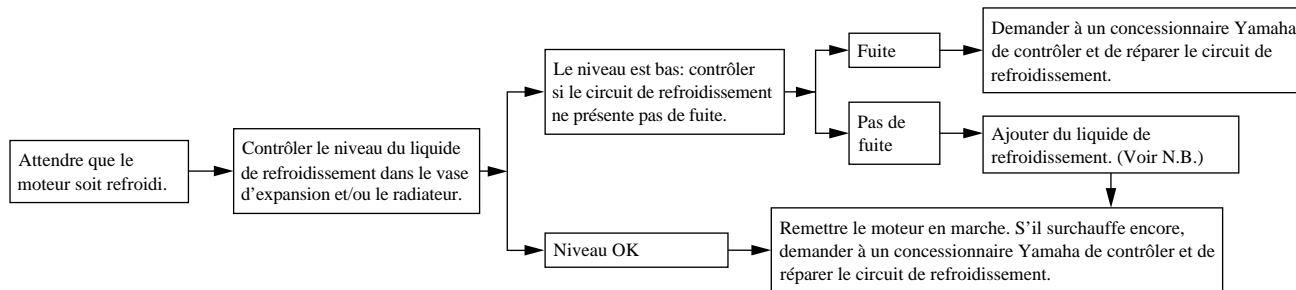
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

4. Surchauffe du moteur

FW000070

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas enlever le bouchon de radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Ouvrir le bouchon de radiateur en respectant les consignes qui suivent. Attendre que le moteur refroidisse. Retirer la vis, puis enlever la butée du bouchon de radiateur. Mettre un chiffon épais ou une serviette sur le bouchon de radiateur, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente. Cette façon de procéder permet de faire tomber la pression résiduelle. Quand le sifflement s'arrête, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.



N.B.:

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

Soin

Un des attraits incontestés de la motocyclette réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Bien que ses organes soient tous d'excellente qualité, ils ne résistent néanmoins pas tous à la rouille. Si un tuyau d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une motocyclette est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver toute son allure et ses performances, mais également de prolonger sa durée de service. Il faut également garder à l'esprit que l'entretien correct du véhicule est une des conditions de validité de la garantie. Il est dès lors recommandé de respecter les consignes de nettoyage et de remisage suivantes:

Avant le nettoyage

1. Recouvrir la sortie du pot d'échappement d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons et couvercles, le capuchon de bougie ainsi que les coupleurs et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse, mais ne jamais appliquer de dégraissant sur les joints, pignons, la chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

Nettoyage

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent neutre et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un rince-bouteilles pour atteindre les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

FCA00010

ATTENTION:

- **Ne pas utiliser des produits nettoyants pour roues trop acides, surtout sur les roues à rayons. S'il est nécessaire d'utiliser ce type de produit pour éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.**

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle, pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique de produits chimiques mordants. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou anti-rouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes: joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (coupleurs, connecteurs, instruments, contacteurs et feux), flexibles et reniflards.
- Motocyclettes équipées d'un pare-brise ou d'une bulle: ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de les griffer ou de les ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de visibilité afin de s'assurer que le produit ne les endommage pas. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées
L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées. (Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.)

1. Nettoyer la motocyclette à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

ATTENTION: _____

Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anti-corrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

Après le nettoyage

1. Sécher la motocyclette à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer les décolorations du système d'échappement en acier inoxydable dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la motocyclette soit parfaitement sèche avant de la remisage ou de la couvrir.

FWA00001

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.

FCA00013

ATTENTION:

- Pulvériser modérément huile et cire et essuyer tout excès.
 - Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.
 - Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.
-

N.B.:

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

Remisage

Remisage de courte durée

Veiller à remisage la motocyclette dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la motocyclette d'une housse poreuse.

FCA00014

ATTENTION:

- **Entreposer la motocyclette dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**

Remisage de longue durée

Avant de remisage la motocyclette pour plusieurs mois:

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Vidanger la cuve à niveau constant du carburateur en dévissant le bouchon de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser l'essence ainsi vidangée dans le réservoir de carburant.
3. Uniquement pour les motocyclettes équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF": placer le robinet de carburant sur "OFF".
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc. contre la corrosion.

- a Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
- b. Verser une cuillerée à café d'huile de moteur dans l'orifice de bougie.
- c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
- d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
- e. Retirer le capuchon de bougie de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.

FWA00003

AVERTISSEMENT

Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre la bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dommages et de brûlures.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales et de la béquille latérale et/ou centrale.
7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la motocyclette de sorte que ses deux roues soient au-dessus du sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement d'un sachet en plastique afin d'éviter toute pénétration d'humidité.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. Ranger la batterie dans un endroit frais et sec, et la recharger tous les mois. Ne pas remiser la batterie dans un endroit excessivement chaud (plus de 30 °C) ou froid (moins de 0 °C). Pour de plus amples informations, se reporter à la section "Remisage de la batterie" au chapitre "ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS".

N.B.: _____
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la motocyclette.

Caractéristiques

Modèle	DT125R
Dimensions	
Longueur hors-tout	2.170 mm 2.235 mm (N, S, SF, CH, A)
Largeur hors-tout	830 mm
Hauteur hors-tout	1.255 mm
Hauteur de la selle	885 mm
Empattement	1.415 mm
Garde au sol	315 mm
Rayon de braquage minimal	2.100 mm
Poids net (avec pleins d'huile et de carburant)	127 kg 129 kg (Seulement CH, A)
Moteur	
Type de moteur	2-temps essence, refroidissement par liquide
Disposition des cylindres	Monocylindre, Incline
Cylindrée	124 cm ³
Alésage × course	56,0 × 50,7 mm

Taux de compression	6,7:1
Système de démarrage	Kickstarter
Système de graissage	Indépendant (Yamaha Autolube)

Huile du moteur (2-temps)

Type	Huile pour moteurs 2 temps refroidis par air
Capacité	
Quantité totale	1,2 l

Huile de transmission

Type	Huile de moteur de type SAE 10W30 SE
Capacité	
Vidange périodique	0,75 l
Quantité totale	0,8 l

Capacité du radiateur

(Toutes les tuyauteries comprises) 0,92 l

Filtre à air

Element type humide

Carburant

Type	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir	10 l
Quantité de la réserve	1,8 l

CARACTÉRISTIQUES

Carburateurs

Type/quantité	TM28SS/1
Fabricant	MIKUNI

Bougies

Type/fabricant	BR9ES/NGK BR8ES/NGK (Senlement CH, A)
Écartement des électrodes	0,7 ~ 0,8 mm

Embrayage

Humide, multi-disque

Transmission

Système de réduction primaire	Engrenage hélicoïdal
Taux de réduction primaire	71/22 (3,277)
Système de réduction secondaire	Entraînement par chaîne
Taux de réduction secondaire	57/16 (3,563)
Type de boîte de vitesses	Prise constante, 6-rapport
Commande	Pied gauche
Taux de réduction	1ère 2,833
	2e 1,875
	3e 1,412
	4e 1,143
	5e 0,957
	6e 0,818

Partie cycle

Type de cabre	Simple berceau
Angle de chasse	27°30'
Chasse	113 mm

Pneu

Type	Avec cambre à air
Avant	

Taille	2,75-21 45P
Fabricant/ modèle	BRIDGESTONE/TW25

Arrière

Taille	4,10-18 59P
Fabricant/ modèle	BRIDGESTONE/TW44

Charge maximale*	180 kg 178 kg (Seulement CH, A)
------------------	------------------------------------

Pression (à froid)

Jusqu' à 90 kg*

Avant	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 1,25 bar)
Arrière	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)

Entre 90 kg et la charge maximale*

Avant 150 kPa (1,50 kg/cm², 1,50 bar)

Arrière 175 kPa (1,75 kg/cm², 1,75 bar)

Conduite hors route

Avant 125 kPa (1,25 kg/cm², 1,25 bar)

Arrière 150 kPa (1,50 kg/cm², 1,50 bar)

*La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

Roues

Avant

Type Rayons
Taille 1,60 × 21

Arrière

Type Rayons
Taille 1,85 × 18

Freins

Avant

Humide, multi-disque
Simple, Frein à disque
Commande Main droite
Liquide DOT 3 ou DOT 4

Arrière

type Simple, Frein à disque
commande Pied droit
Liquide DOT 3 ou DOT 4

Suspension

Avant Fourche télescopique
Arrière Bras oscillant
(Suspension biellette)

Amortisseur

avant Ressort hélicoïdal/
amortisseur à huile
arrière Ressort hélicoïdal et qaz/
amortisseur à huile

Débattement de roue

avant 270 mm
arrière 260 mm

Partie électrique

Système d'allumage CDI
Système de charge
Type Magnéto CDI

CARACTÉRISTIQUES

Batterie

type GM3-3B

voltage, capacité 12 V, 3 AH

Type de phare

Ampoule classique à incandescence

Voltage et wattage d'ampoule × quantité

Phare 12 V, 45/40 W × 1

Feu arrière/stop 12 V, 5/21 W × 1

Clignotant avant 12 V, 21 W × 2

Clignotant arrière 12 V, 21 W × 2

Feu de stationnement 12 V, 4 W × 1

12 V, 3,4 W × 1 (Seulement GB)

Éclairage des instruments 12 V, 3,4 W × 2

Témoin de point mort 12 V, 3,4 W × 1

Témoin de feu de route 12 V, 3,4 W × 1

Témoin de niveau d'huile 12 V, 3,4 W × 1

Témoin des cignotants 12 V, 3,4 W × 1

Fusible

Fusible principal 10 A

Numéros d'identification

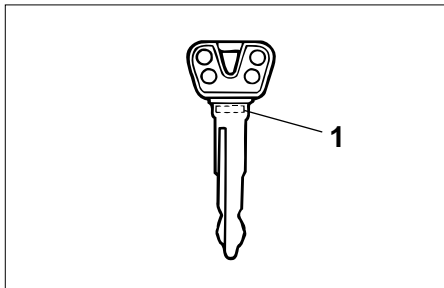
FAU02944

Inscrire les numéros d'identification de la clé et du véhicule ainsi que les renseignements repris sur l'étiquette de modèle dans les cases prévues à cet effet. Cela facilitera la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ainsi que les démarches en cas de vol du véhicule.

1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ:

2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE:

3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE:



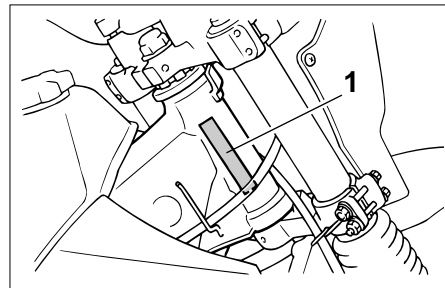
1. Numéro d'identification de la clé

Numéro d'identification de la clé

FAU01042

Le numéro d'identification de la clé est gravé sur la clé.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu, pour référence lors de la commande d'une nouvelle clé.



1. Numéro d'identification du véhicule

Numéro d'identification du véhicule

FAU01043

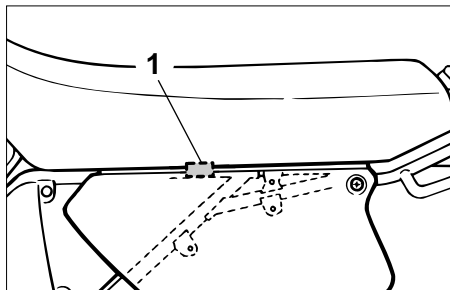
Le numéro d'identification du véhicule est frappé sur le tube de tête de fourche.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

N.B.: _____

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la motocyclette et est généralement requis lors de son immatriculation.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES



1. Étiquette de modèle

FAU01049

Étiquette de modèle

L'étiquette de modèle est collée à l'endroit indiqué sur l'illustration. Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.



IMPRIME SUR PAPIER RECYCLE

PRINTED IN JAPAN
2000.12-1.1×1(F) 